

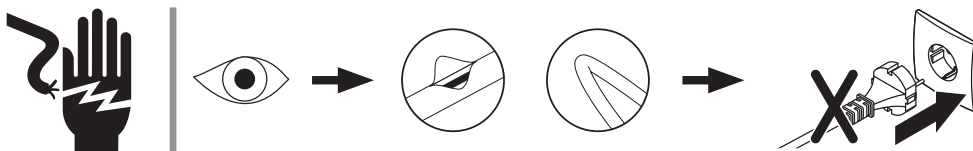
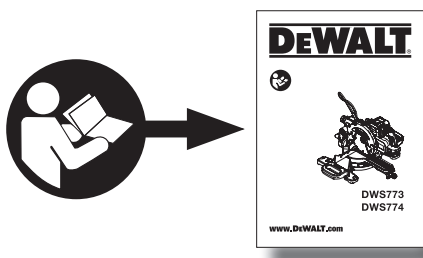
**DEWALT®**

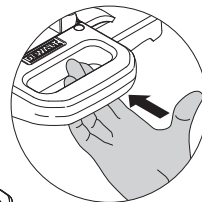
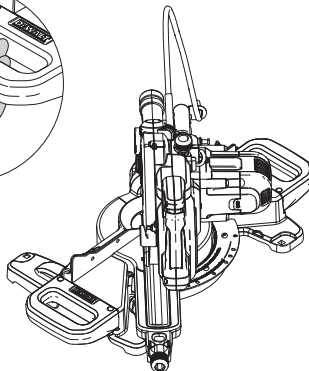
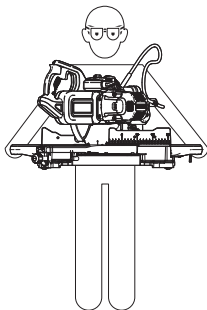
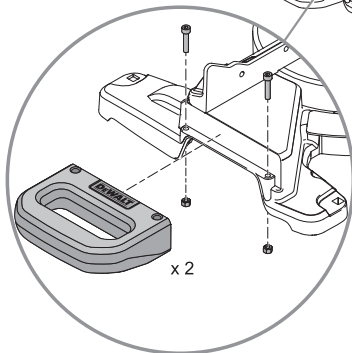
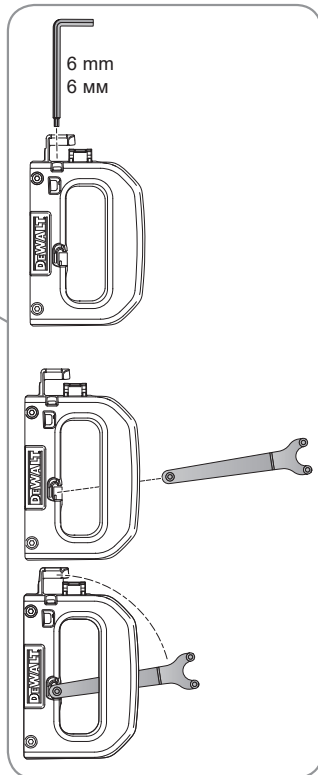
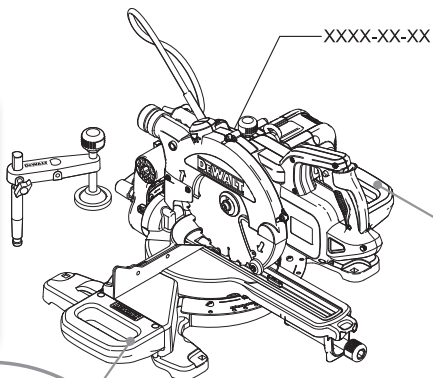
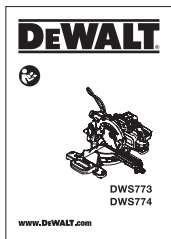
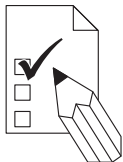
370121 - 86 BLT

**DWS773**  
**DWS774**

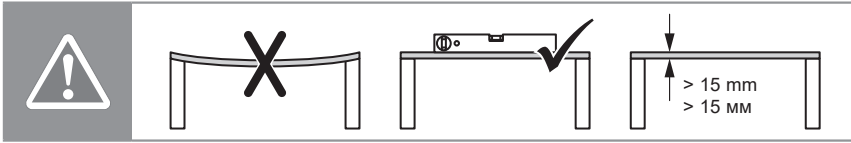
---

<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>21</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>(Originalių instrukcijų vertimas)</b>	<b>31</b>
<b>Latviešu</b>	<b>(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)</b>	<b>41</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>51</b>

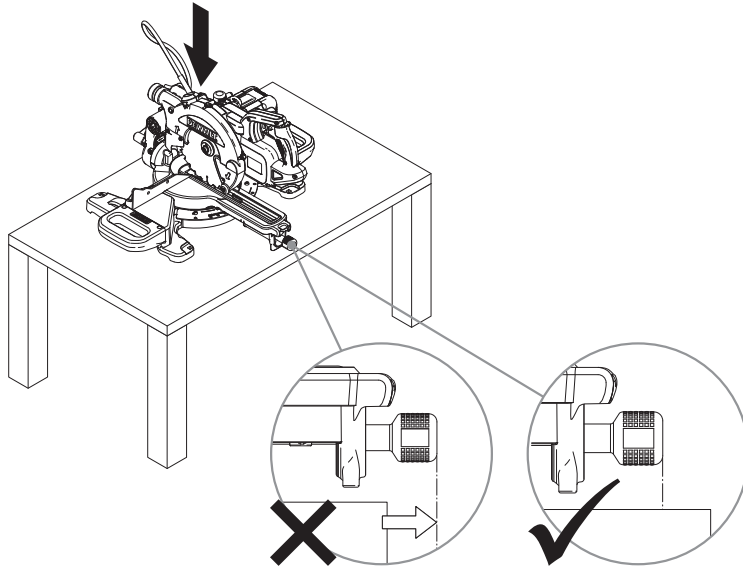




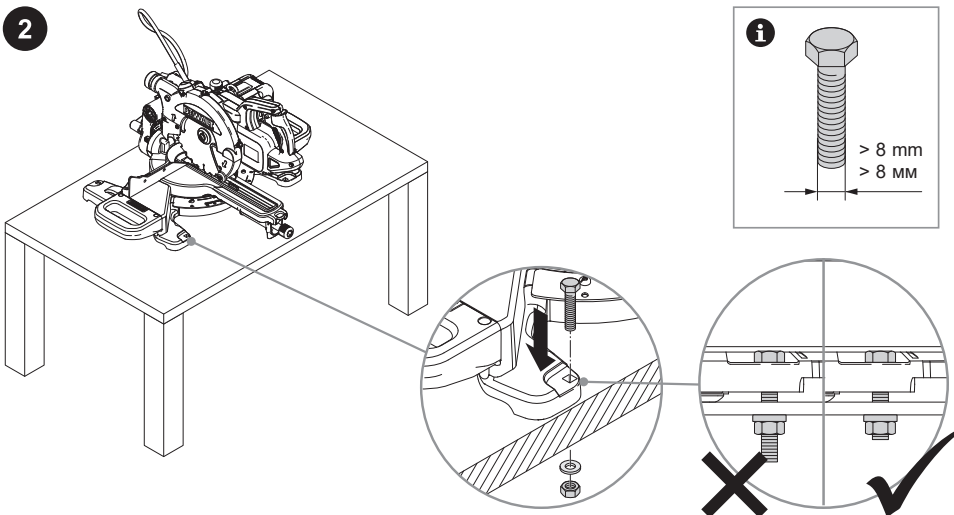


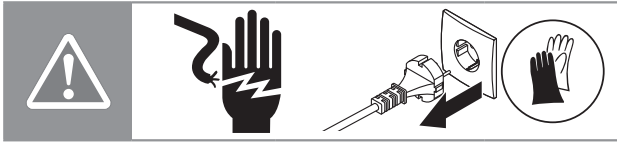


1

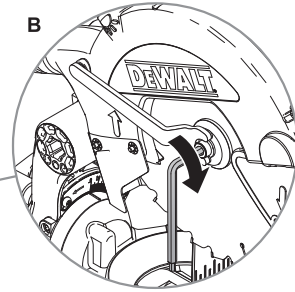
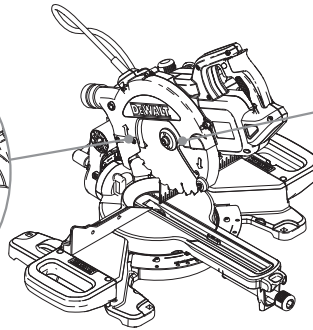
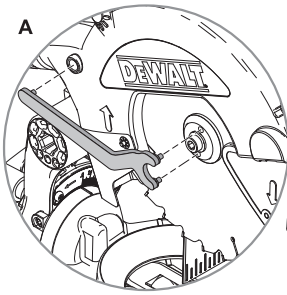


2

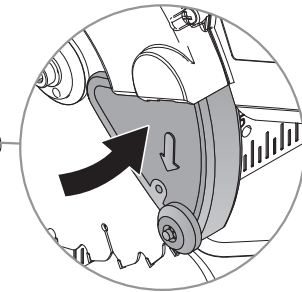
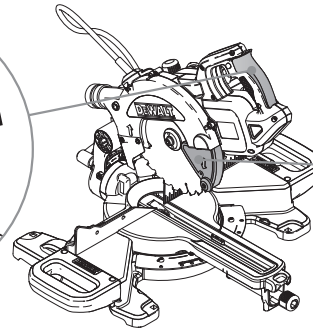
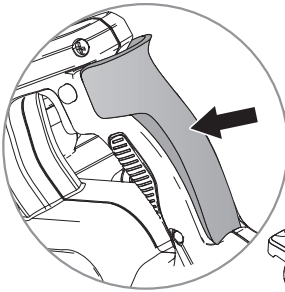




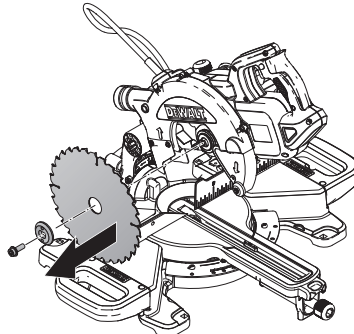
1

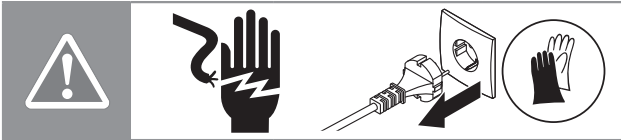


2

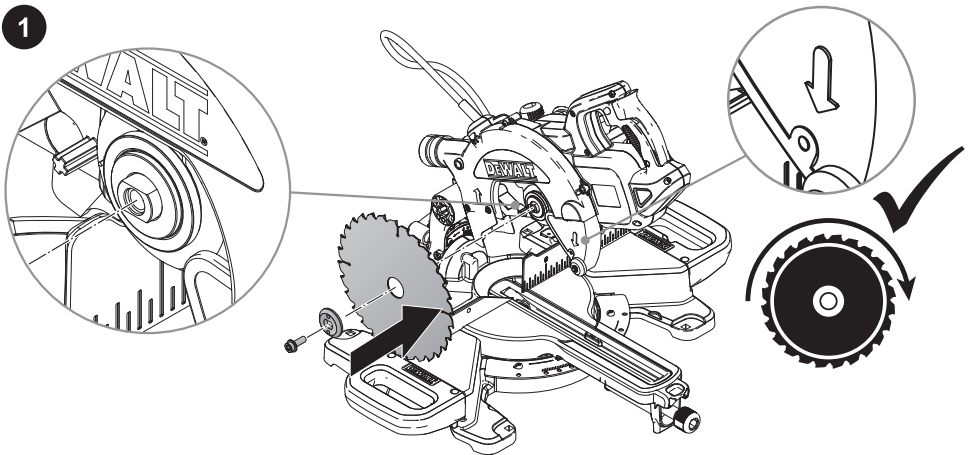


3

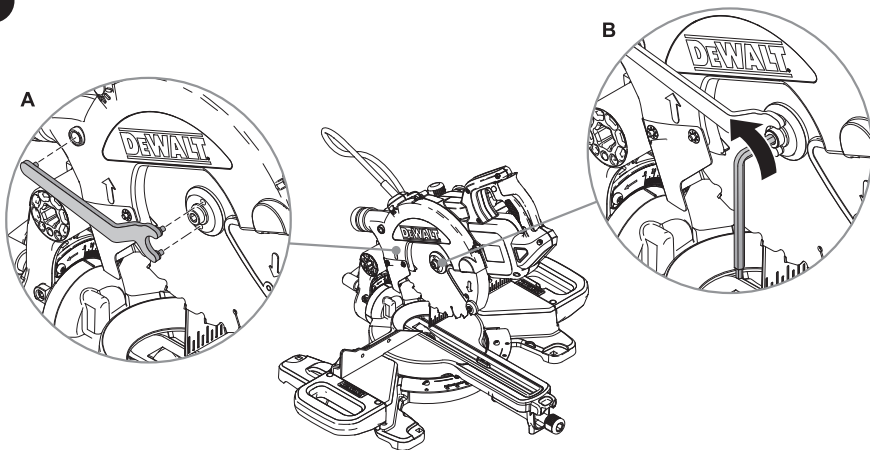


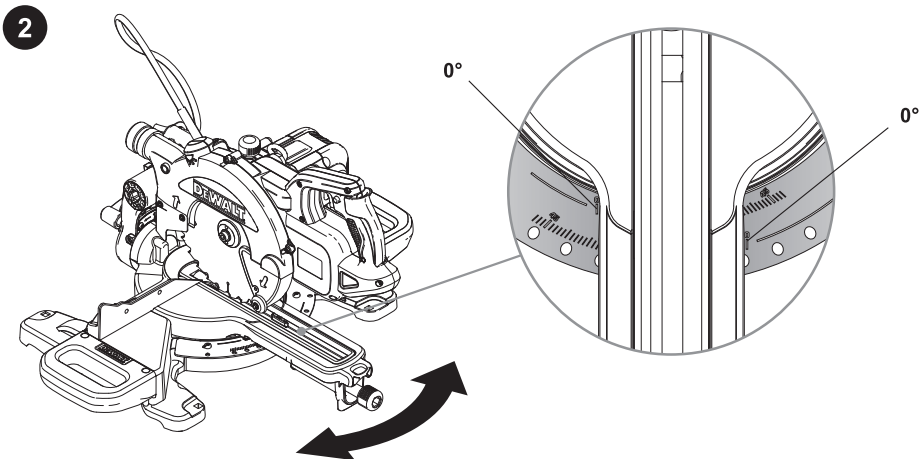
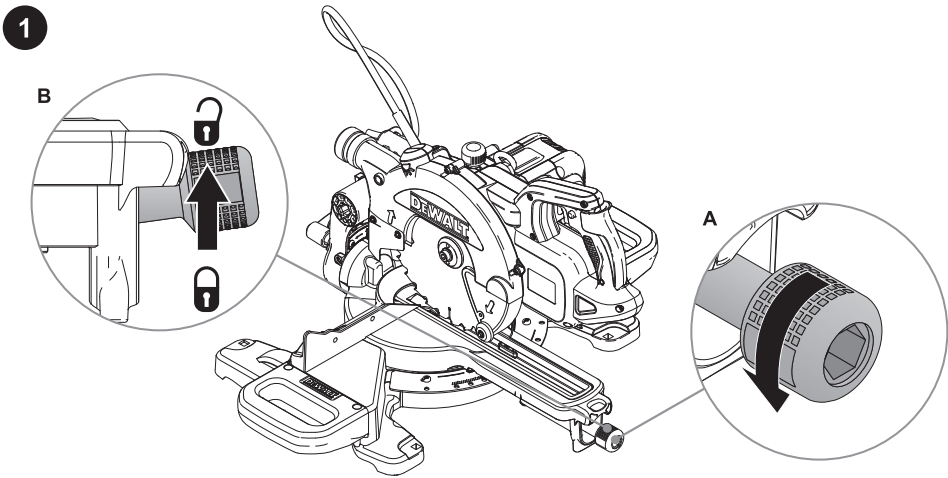


1



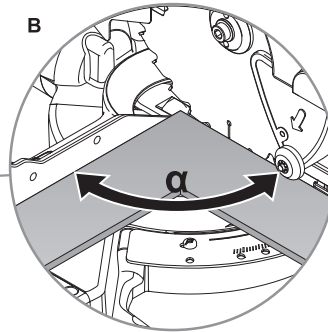
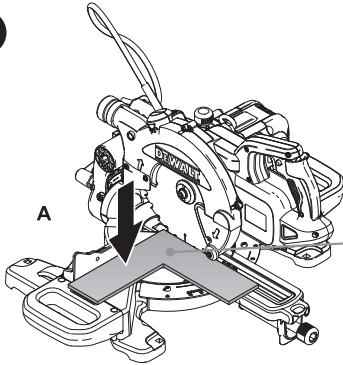
2







3

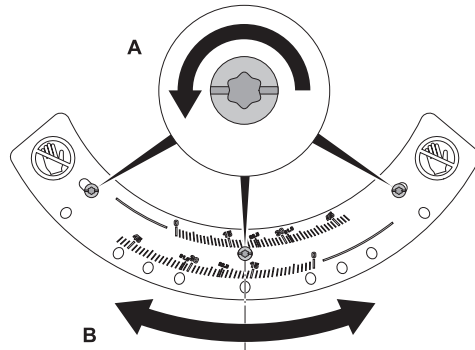


$\alpha = 90^\circ$



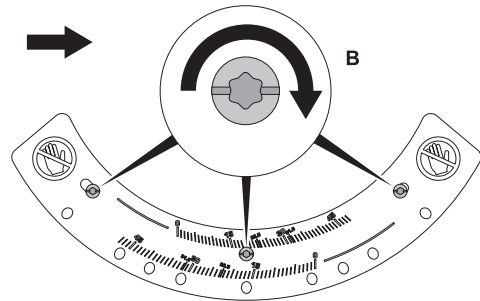
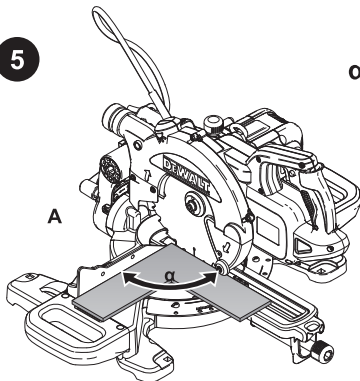
4

$\alpha \neq 90^\circ$



5

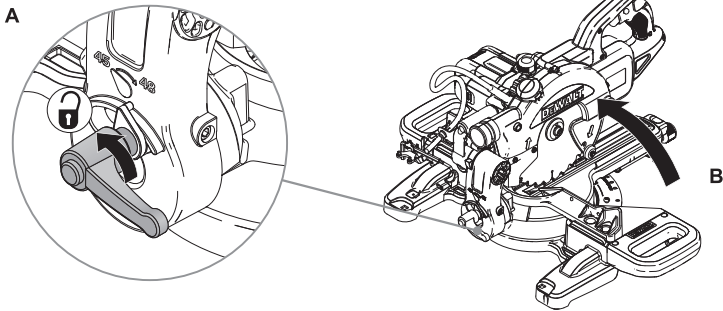
$\alpha = 90^\circ$



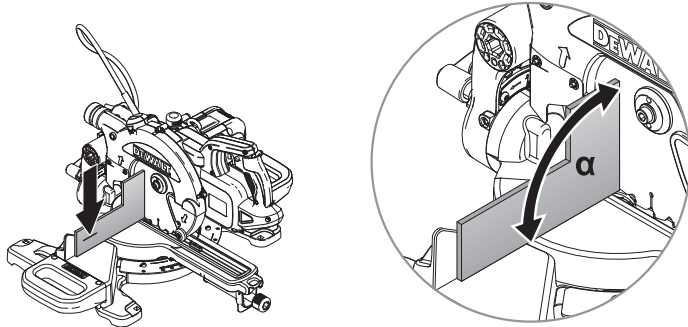
45°



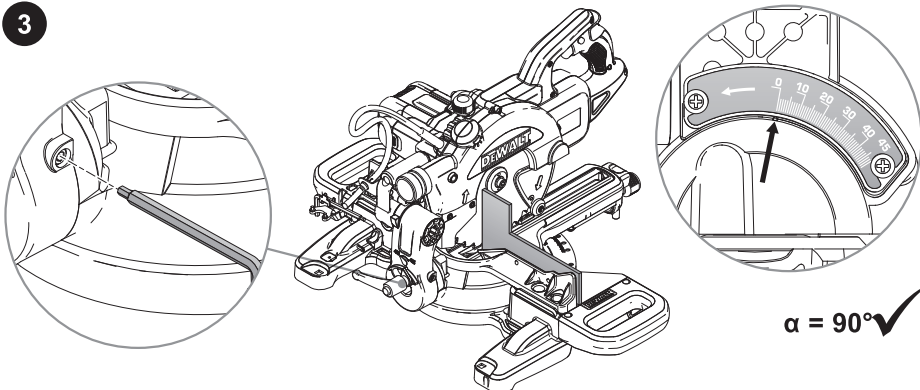
1



2



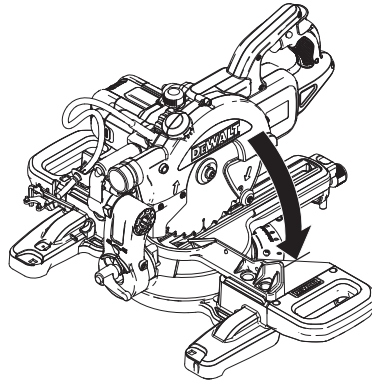
3



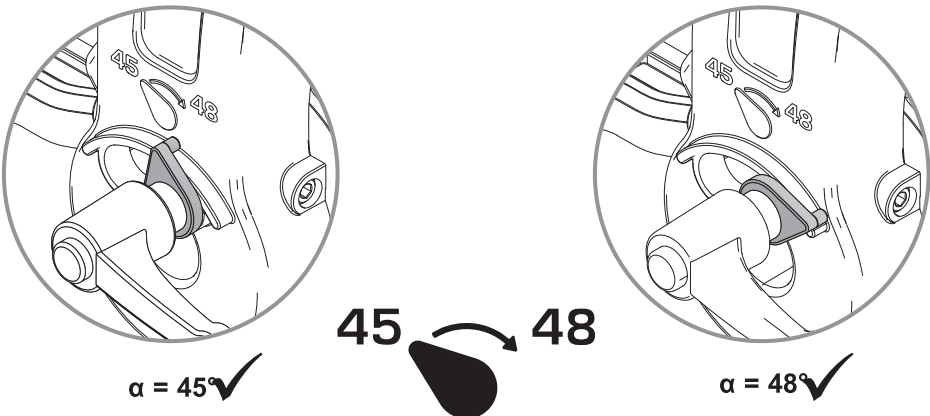
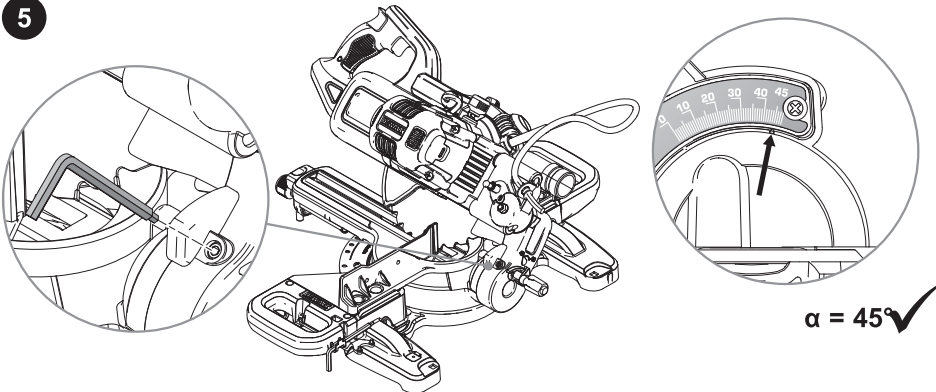
45°

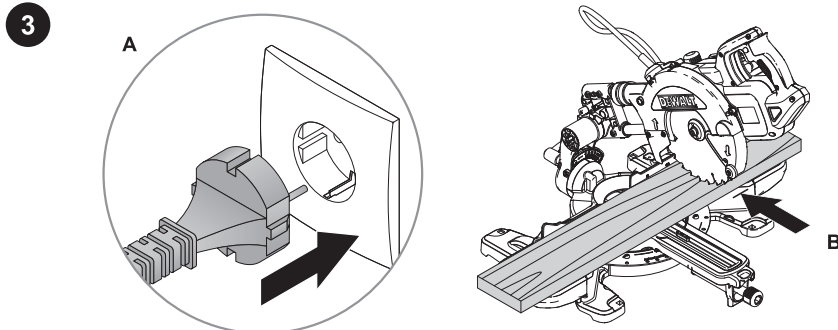
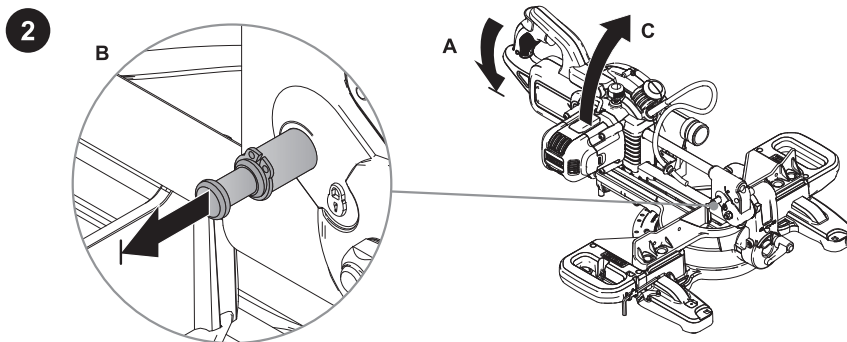
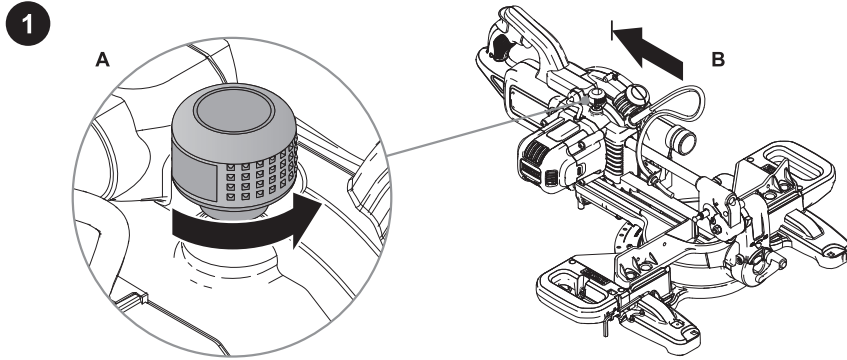


4

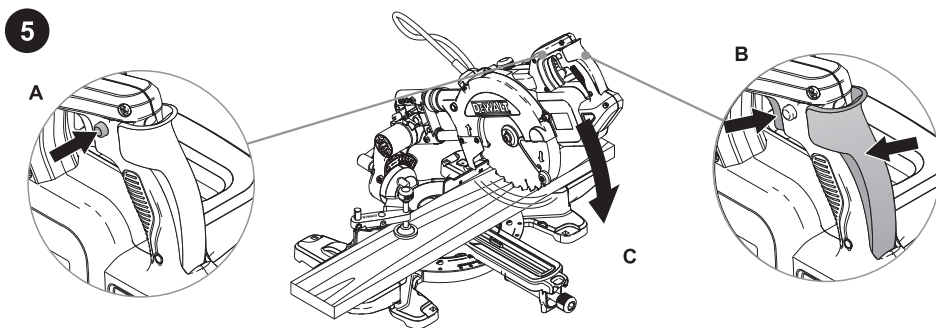
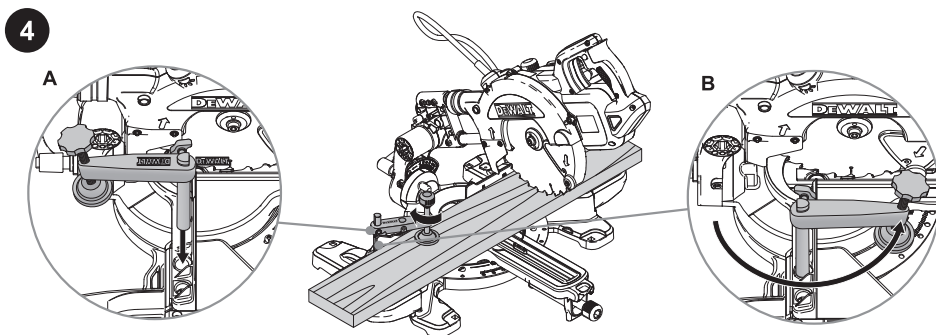
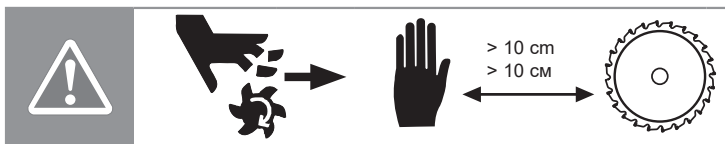


5

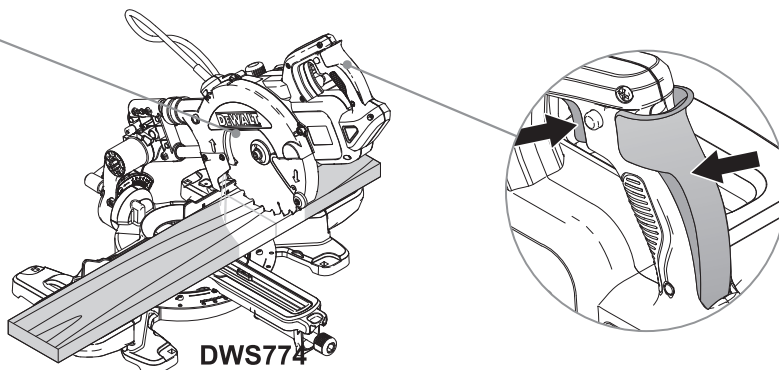




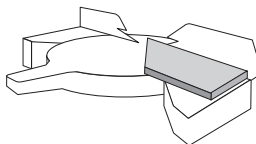
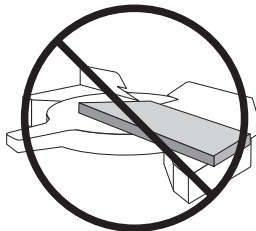
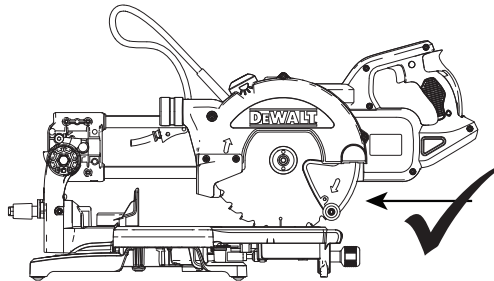
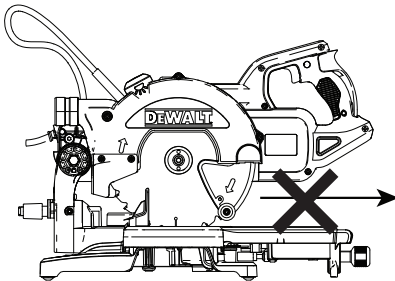
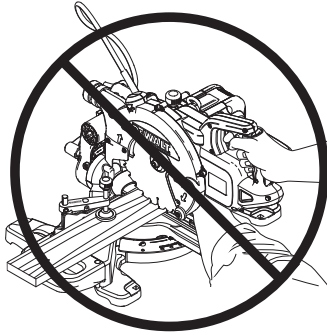
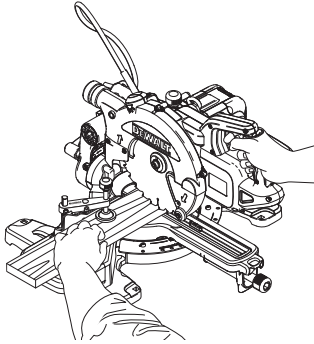


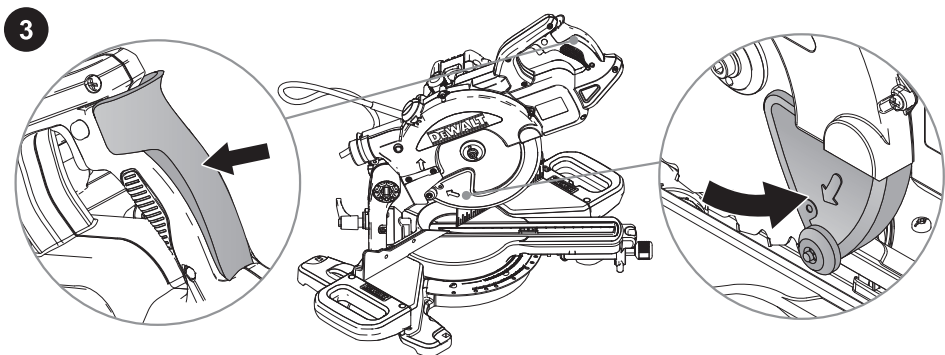
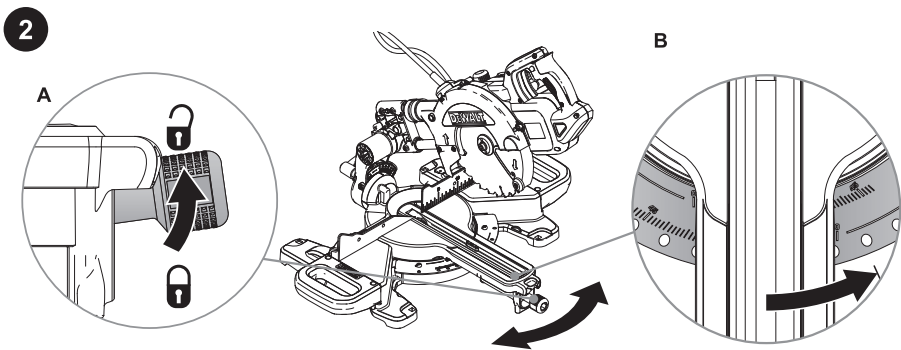
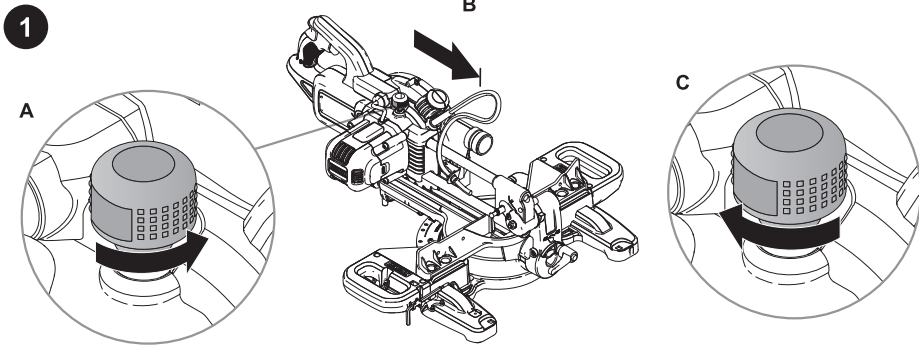


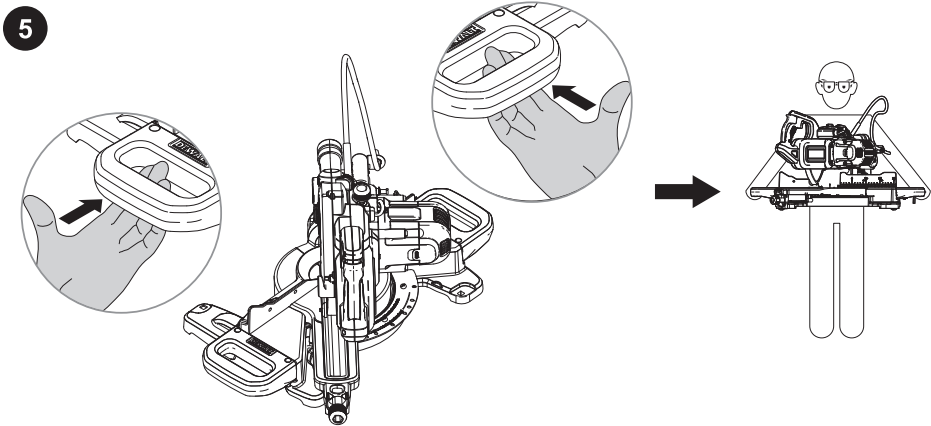
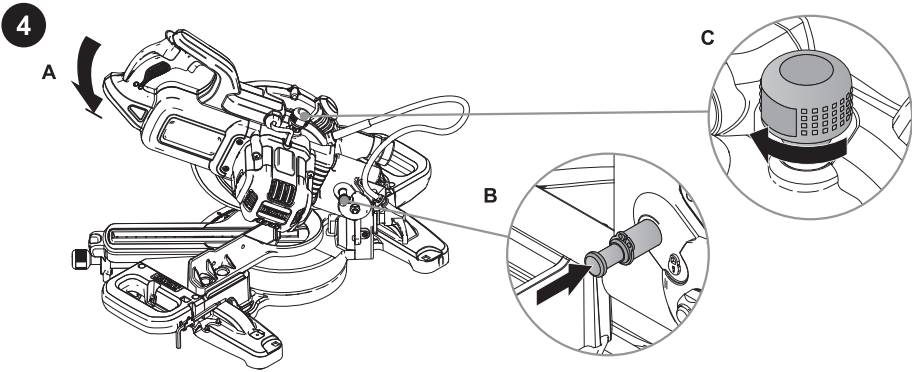
XPS



DWS774

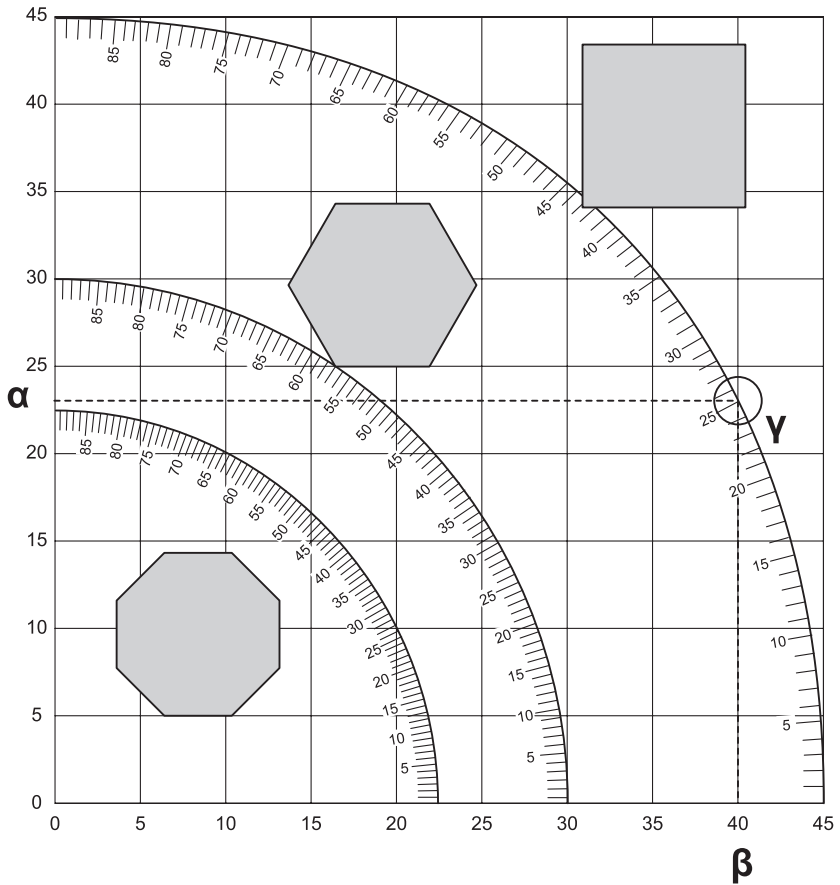
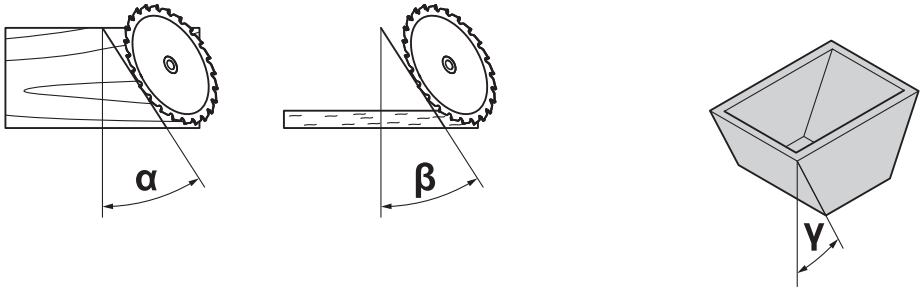


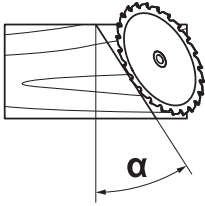




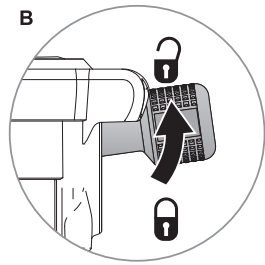
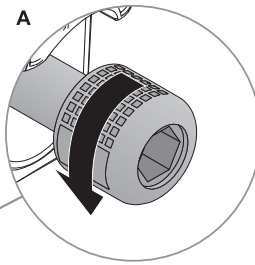
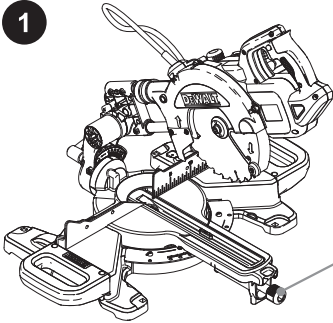


**i**

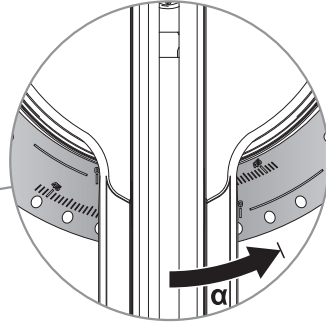
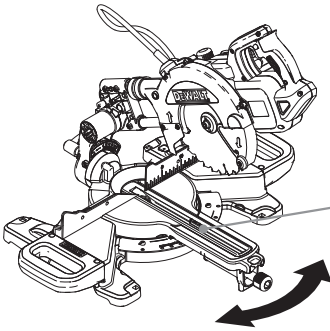




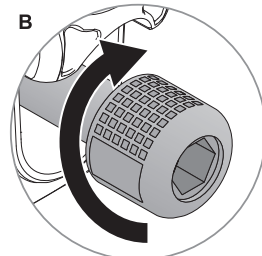
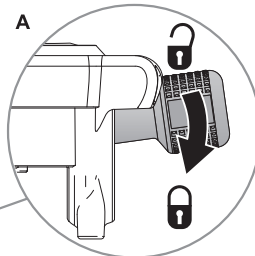
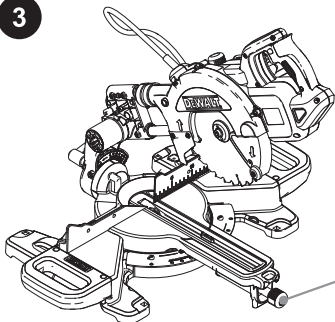
1

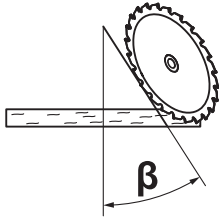


2

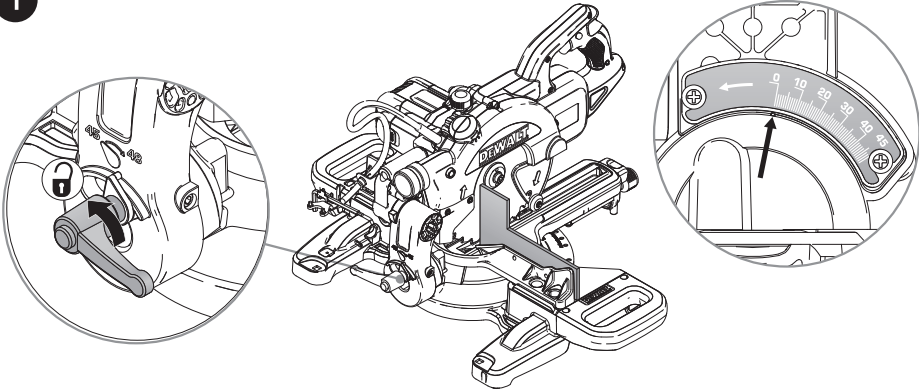


3

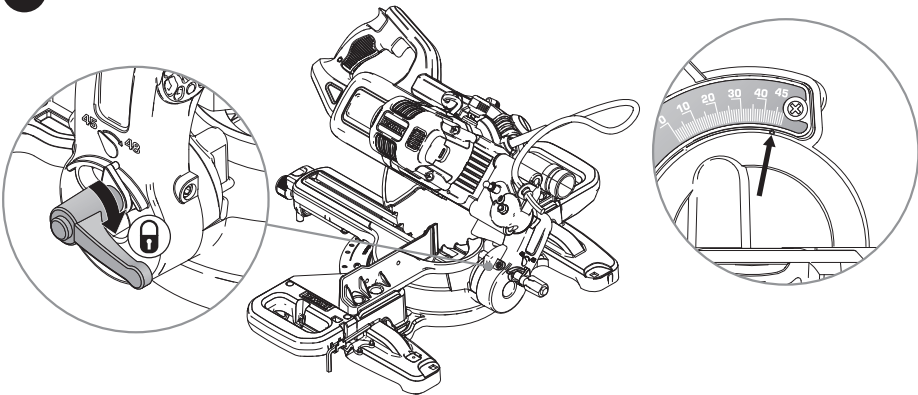


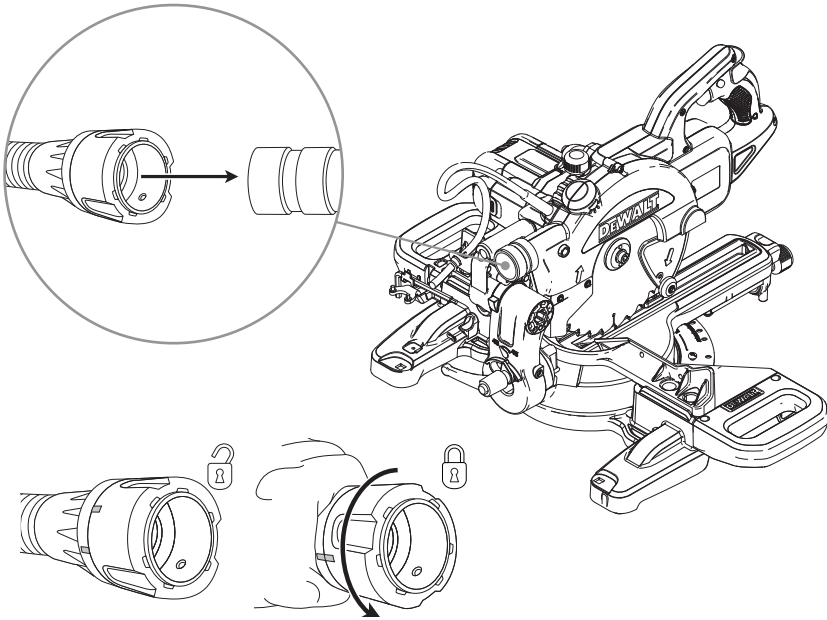


1



2







# RISTLÕIKE EERUNGISAAG DWS773, DWS774

## TEHNILISED ANDMED

		DWS773	DWS774
<b>Pinge:</b>			
Euroopa	V	230	230
Suurbritannia ja Iirimaa	V	230/115	230/115
<b>Kaitsmed:</b>			
Euroopa 230 V	A	10 (vooluvõrk)	10 (vooluvõrk)
Suurbritannia ja Iirimaa 230 V	A	13 (toitepistikus)	13 (toitepistikus)
Suurbritannia ja Iirimaa 115 V	A	16 (vooluvõrk)	16 (vooluvõrk)
Tüüp		1	1
Tarbitav võimsus	W	1300	1400
Lehe diameeter	mm	216	216
Lehe ava	mm	30	30
Lehe kiirus, max	min <sup>-1</sup>	4500	4500
Eerungi asendid, max	vasak parem	48°	48°
Kalde asend, max	vasak	48°	48°
Ühendeerung	kalle eerung	45°	45°
<b>Võimsus:</b>			
ristlõige 90° (max kõrgus)	mm	70 x 20	70 x 20
ristlõige 90°	mm	60 x 250	60 x 250
eerung 45°	mm	60 x 170	60 x 170
eerung 48°	mm	60 x 160	60 x 160
kaldlõige 45°	mm	48 x 250	48 x 250
kaldlõige 48°	mm	45 x 250	45 x 250
Üldmõõtmed (lauapikendusega)	mm	625 x 425 x 355	625 x 425 x 355
Mõõtmed (lauapikenduseeta)	mm	445 x 425 x 355	445 x 425 x 355
Mass	kg	11,5	11,5
L <sub>PA</sub> (helirõhk)	dB(A)	92	92
L <sub>WA</sub> (helivõimsus)	dB(A)	98	98
K (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	0,3	0,3
Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 61029:			
ah (vibratsioonitugevus)	m/s <sup>2</sup>	2,7	2,7
K (määramatus)	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5
XPS	Ei		Jah

## Vibratsiooni emissioon

Teabelehel toodud vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt standardis EN 62841-3-9 toodud standardtestile ja seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.

Antud vibratsioonimõju väärtus kehtib tööriista tavalise kasutamise korral. Kui tööriista kasutatakse erinevate tööde jaoks, lisaseadmetega või kui tööriist on halvasti hooldatud, võib vibratsioonimõju olla erinev. Sellisel juhul võib vibratsiooni mõju kogu tööaja kestel olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab vabajooksul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada vibratsiooni kogu tööaja kestel.

Määrake kindlaks lisaohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

## Elektritoiteallikas

Seade on mõeldud ühendamiseks elektrisüsteemiga, mille maksimaalne lubatud näivtakistus Z<sub>max</sub> kasutaja liitumiskohas (kilbis) on 0,39 Ohm.

Kasutaja peab veenduma, et seade on ühendatud vooluvõrguga, mis vastab sellele nõudele. Vajadusel võib kasutaja küsida süsteemi näivtakistust liitumiskohas elektrifirmalt.

## EÜ vastavusavaldus



Vastavalt  
masinadirektiivile 2006/42/EÜ

Toode: Ristlõike eerungisaag

Tüübid: DWS773, DWS774

DeWALT kinnitab, et jaotises Tehnilised andmed kirjeldatud tooted vastavad harmoneeritud standarditele: EN 62841-1:2015 ja EN 62841-3-9:2014. Neid tooted on kooskõlastatud direktiividega 2004/108/EÜ (kuni 19.04.2016), 2014/30/EÜ (alates 20.04.2016) ja 2011/65/EÜ. Lisainfo saamiseks võtke palun DEWALTiga ühendust allpool asuval aadressil või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat infot.

Allakirjutanu vastutab tehnilise dokumentatsiooni kokkupanemise eest ja kinnitab seda DEWALTI nimel.



Markus Rompel  
Director Engineering  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Saksamaa  
30.11.2015

## ÜLDISED OHUTUSALASED MÄRKUSED



Lugege see ohutusjuhend hoollega läbi enne seadme kasutamist, et tagada seadme ohutus ja nõuetekohane kasutamine. Hoidke juhend alles kuni selle toote kõrvaldamiseni.

### Kasutusotstarve

Ristlõike eerungisaagi tuleb kasutada kooskõlas selle ohutusjuhendi ja kasutusjuhendi tehniliste andmetega. Eerungsaed pole "mänguasjad" ning need nõuavad mõistlikku, vastutustundlikku ja ettevaatlikku käsitsemist.

Eerungisaag on mõeldud puidu, puidutoodete ja plastmassi professionaalseks saagimiseks. See võimaldab hõlpsat, täpset ja ohutut rist-, kald- ja eerungisaagimist.

Eerungisaag on mõeldud kasutamiseks karbiidhammastega saekettaga, mille nimiläbimõõt on 216 mm.

Tööandja vastutus, nt:

- Perioodiliste ülevaatuste tähtaegadest kinnipidamine ning volitatud DeWALTi remondiagendilt remondimeetmete tellimine.
- Eerungisae ohutu hoiustamine laste käeulatusesst väljaspool.
- Varustamine ja kaitsevarustuse kasutamise tagamine, vt ptk 1.3 "Isikukaitsevahendid".

Eerungisaagi tohib kasutada vaid üle 18-aastane inimene või üle 16 aasta vanune õpipoiss/praktikant (üksnes vastutava superviisori järelevalve all), keda ei vaeva väsimus ning kes pole alkoholi, ravimite ega narkootikumide mõju all.

Vale rakendamine, väärkasutus või "mängimine" võib põhjustada surmavaid vigastusi ja raskeid vara kahjustusi.

Näiteks:

- Kaitsemehhanismi juhtimise ülevõtmine
- Puu jäsemete või halgude lõikamine
- Terasse või muu kõva materjali lõikamine
- Kergete sulamite, eriti magneesiumsulamite lõikamine

Selle seadme muutmine, seadme või konversioonide ning hooldustööde ja remonditööde omapoolne täiendamine võib mõjuda märkimisväärses ulatuses negatiivselt seadme ohutule, usaldusväärsele ja nõuetekohasele talitlusele ning tühistab kehtiva garantii.

### Vaid Suurbritannia

Tähelepanu Suurbritannia kasutajatele on trükitud "puidutöömasinate regulatsioon 1974"-s ja kõikides hilisemates muudatustes.

### Tootekood

Tootekood, mis sisaldab ka tootmisaastat, on trükitud korpusele. (Vt lk 4.)

Näiteks:  
2015 XX XX  
Tootmisaasta

## Definitsioonid: Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



**OHT:** Tähistab eelseisvat ohtlikku olukorda, mis vältimata jätmisel **lõppeb surma või raske kehavigastusega**.



**HOIATUS:** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda **surma või raske kehavigastusega**.



**ETTEVAATUST:** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda **kergete või mõõdukate kehavigastustega**.

**PANE TÄHELE:** Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevältimisel võib põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

## Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamise kohta



**HOIATUS: Lugege läbi kõik hoiatused ja juhised.** Kõigi hoiatuste ja juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

### HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES.

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

#### 1) Tööala ohutus

- a) **Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korrast ära ja pimedad tööalad võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- c) **Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

#### 2) Elektriohutus

- a) **Elektritööriista pistikud peavad sobima pistikupesaga. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- b) **Vältige kehalist kontakti selliste maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmpapid.** Elektrilöögi oht tõuseb, kui teie keha on maaga ühenduses.
- c) **Vältige elektritööriistade sattumist vihma kätte või märgadesse tingimustesse.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- d) **Kasutage toitekaablit õigesti. Ärge kunagi kasutage elektritööriista toitekaablit selle kandmiseks, tõmbamiseks ega pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate nurkade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud**

või sassis kaablid suurendavad elektrilöögiohtu.

- e) **Kui te kasutate tööriista väljas, kasutage kindlasti välitingimustesse sobivat pikenduskaablit.** Välitingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögiriski.
  - f) **Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitset (RCD).** Rikkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- #### 3) Isiklik ohutus
- a) **Olge tähelepanelikud, vaadake, mida teete, ja kasutage tervet mõistust, kui elektritööriistaga töötate. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimite mõju all olles.** Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
  - b) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid nagu tolmu mask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kuulmiskaitse vähendavad õigetes tingimustes kasutades kehavigastusi.
  - c) **Vältige soovimatut käivitumist. Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitid väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista, sõrm lülitil, või ühendades toiteallikaga tööriista, mille lüliti on tööasendis, võib juhtuda õnnetus.
  - d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutri- või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
  - e) **Ärge küünitage. Seiske kogu aeg kindlalt ja hoidke tasakaalu.** See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvatutes situatsioonides.
  - f) **Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.** Lotendavad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.
  - g) **Kui seadmetega on kaasas tolmueraldusliidesed ja kogumisseadmed, siis veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadme

kasutamine võib vähendada tolmuga seotud ohte.

- h) Ärge laske tööriista sagedasest kasutamisest tekkinud harjumusel muuta teid liigselt enesekindlaks, nii et te eirate tööriista kasutamise ohutuspõhimõtteid.** Hooletu tegutsemine võib tekitada tõsiseid vigastusi vaid sekundi murdosa vältel.

#### 4) Elektritööriistade kasutamine ja hooldamine

- a) Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista.** Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.
- b) Ärge kasutage elektritööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa lülitist juhtida, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) Enne reguleerimist, tarvikute vahetamist ja tööriista hoiule panemist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku.** Nende kaitsemeetmete rakendamine vähendab elektritööriista soovimatut käivitamise ohtu.
- d) Hoidke kasutusel mitteolevat elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage tööriista kasutada inimestel, kes tööriista ei tunne või pole lugenud seda kasutusjuhendit.** Oskamatutes kätes on elektritööriistad ohtlikud.
- e) Hooldage elektritööriistu. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja puuduvad muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida.** Tööriistade halb hooldamine põhjustab palju õnnetusi.
- f) Hoidke lõiketarvikud terava ja puhtana.** Õigesti hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja lõiketerasid jms vastavalt käesolevatele juhiste, võttes arvesse töötingimusi ja teostatavat tööd.** Tööriista kasutamine mittesihtstarbeliselt võib põhjustada ohtliku olukorra.

- h) Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad, k.a õlist ja määrdest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda tööriista ootamatutes olukordades ohutult käitseda ja kontrollida.

#### 5) Teenindus

- a) Laske tööriista korrapäraselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi.** See tagab tööriista ohutuse säilimise.

### Ohutusohiatused eerungisaagide kohta

- a) Eerungisaed on mõeldud puidu või puidusarnaste toodete lõikamiseks, neid ei saa kasutada abrasiivsete lõikeketastega raudmaterjalide, nagu talade, varraste, neetide jms lõikamiseks.** Abrasiivne tolm põhjustab liikuvate osade, nagu alumise kettakaitsme kinnikiilumist. Abrasiive lõikamise käigus tekkivad sademed põletavad alumist kettakaitsset, lõhikplaati ja teisi plastikosi.
- b) Võimaluse korral kasutage töödetaili toetamiseks klambreid. Toetades töödetaili käega, peate oma käe hoidma alati vähemalt 100 mm kaugusel saetera mõlemast küljest.** Ärge kasutage antud saagi selliste tükide lõikamiseks, mis on liiga väikesed, et nende hoidmine käe või klambritega oleks ohutu. Kui teie käsi on saeterale liiga lähedal, suureneb risk saada saeteraga kokku puutudes viga.
- c) Töödetail peab olema statsioonarne ja klambritega kinnitatud või hoitud nii vastu tõket kui ka lauda.** Ärge söötkte mitte mingil viisil töödetaili terale ega lõigake "vaba käega". Mittekinnihoitud või liikuvad töödetailid võivad saelaualt suure kiirusega minema lennata, põhjustades vigastusi.
- d) Lükake saag läbi töödetaili. Ärge tõmmake saagi läbi töödetaili.** Lõike tegemiseks tõstke saepea üles ja tõmmake see töödetaili kohale ilma lõiget tegemata, käivitage mootor, vajutage saepea alla ja lükake saag läbi töödetaili. Tõmbeliigutuse tegemine põhjustab tõenäoliselt saetera ronimise töödetaili peale ja terakooste viskamise toore jõuga operaatori poole.
- e) Ärge kunagi liigutage oma kätt üle kavandatava lõikejoone ei saetera ees**

- ega taga.** Töödetaili toetamine "vastukätt" ehk saeterast paremal paikneva töödetaili hoidmine vasaku käega või vastupidi on äärmiselt ohtlik.
- f) Ärge küünitage kumbagi kätt tõkke taha saetera kummalegi küljele lähemale kui 100 mm, eemaldamaks puiduprahti või ükskõik mis muul põhjusel, kui saetera pöörleb.** Pöörleva saetera asetsemine käe lähedal ei pruugi olla tajutav ja te võite rängalt viga saada.
- g) Enne lõikamist uurige töödetaili. Kui töödetail on kaardus või kõver, kinnitage see klambriga, kaardus külg tõkke poole.** Veenduge alati, et töödetaili, tõkke ja laua vahel ei oleks kogu lõike ulatuses lõhet. Kaardus või kõverad töödetailid võivad väanduda või nihkuda ja põhjustada lõikamise ajal pöörleva saetera kinnikiilumist. Töödetailis ei tohi olla ühtegi naela ega muud võõrkeha.
- h) Ärge kasutage saagi enne, kui laud on vabastatud kõikidest tööriistadest, puiduprahist jms. ja lauale jääb vaid töödetail.** Peenike puidupraht või -tükid või muud objektid, mis puutuvad kokku pöörleva teraga, võivad suure kiirusega lendu minna.
- i) Lõigake korraka vaid ühte töödetaili. Kujha laotud mitut töödetaili ei saa korralikult klambriga kinnitada ja need võivad põhjustada tera kinnikiilumise või lõikamise ajal paigast nihkuda.**
- j) Enne eerungisae kasutamist veenduge, et saag on asetatud tasasele ja kindlale töötasapinnale.** Tasane ja kindel töötasapind vähendab eerungisae ebastabiilseks muutumise riski.
- k) Planeerige oma tööd. Iga kord enne kaldenurga või eerunginurga seadete muutmist veenduge, et reguleeritav tõke on paigutatud õigesti toetama töödetaili ja et see ei sega tera ega valvesüsteemi.** Ilma tööriista käivitamata ja ilma töödetailita laual liigutage saetera läbi simuleeritud lõiketee, veendumaks, et lõiketeele ei jää mingeid takistusi ja et ei ole ohtu lõigata tõkkeisse.
- l) Tagage piisav tugi, nagu lauapikendused, saepukid jne. töödetailile, mis on lauaplaadist pikem või laiem.** Eerungisae lauast pikemad või laiemad töödetailid võivad ilma toeta laualt maha kukkuda. Kui lõigatud tükk või töödetail kukub maha, võib see tõsta alumist kettakaitset või pöörleva tera jõul minema lennata.
- m) Ärge kasutage lauapikenduse või lisatoe asendusena teist inimest.** Töödetaili ebastabiilne tugi võib põhjustada tera kinnikiilumise või töödetaili paigast nihkumise lõikamise ajal, tõmmates teid ja teie abilise vastu pöörlevat tera.
- n) Äralõigatud tükk ei tohi kinni kiiluda ja seda ei tohi mitte mingi vahendiga suruda vastu pöörlevat saetera.** Kui äralõigatud tükki tõkestatakse, näiteks kasutades pikkustõkkeid, võib see tera vastu kinni kiiluda ja suure jõuga minema lennata.
- o) Kasutage alati õige kujuga klambrit või fiksaatorit, et toetada korralikult ümaraid materjale, nagu varvad või torud.** Varbadel on kalduvus lõikamise ajal veereda, põhjustades tera "hammustamist" ja töö tõmbamist koos teie käega saeterasse.
- p) Laske teral saavutada täiskiirus, enne kui töödetaili selle vastu panete.** See vähendab töödetaili laualt minemaviskamise riski.
- q) Kui töödetail või tera kiilub kinni, lülitage eerungisaa välja. Oodake, kuni kõik liikuvad osad on peatunud ja tõmmake pistikupesa toiteallikast välja ja/või eemaldage akukomplekt.** Siis vabastage kinnikiilunud materjal. Saagimise jätkamine kinnikiilunud töödetailiga võib põhjustada eerungisae üle kontrolli kaotamise või seadme kahjustumist.
- r) Pärast lõike lõpetamist vabastage nupp, hoidke saepead all ja oodake, kuni tera peatub, enne kui eemaldate äralõigatud tüki.** Käe küünitamine vabakäigul tera lähedale o ohtlik.
- s) Hoidke käepidet kindlalt, kui teete mittetäieliku lõike või kui vabastate nupu enne, kui saepea on täielikult alumises asendis.** Sae pidurdamine võib põhjustada saepea äkilise allapoole tõmbamise, tekitades vigastusohu.

## Lisaohutushoiatused eerungisaaigide kohta

- Ärge kasutage saagi muude materjalide saagimiseks peale tootja soovitatute.



- Ärge kasutage seadet, kui kaitsed ei ole oma kohal, need ei toimi või ei ole õigesti hooldatud.
- Valige õige ketas lõigatava materjali jaoks.
- Kasutage õigesti teritatud saekettaid.
- Veenduge, et saeketas pöörleb õiges suunas.
- **KASUTAGE AINULT RISTLÕIKE SAEKETTAID**, mida soovitatakse eeringisaagidele. Ärge kasutage karbiidotstega saeteri, mille saehammaste nurk on üle 7 kraadi. Ärge kasutage sügavate hambavahehedega lõiketeri. Need võivad kaitset kallutada ja sellega kokku puutuda ning kahjustada masinat ja/või tekitada tõsiseid kehavigastusi.
- Mitte kunagi ärge püüdke peatada kiiresti liikuvat seadet tööriista või muu eseme surumisega vastu saeketast; see võib põhjustada raske õnnetuse.
- Enne mis tahes tarvikute kasutamist lugege kasutusjuhendit. Tarvikute vale kasutamine võib põhjustada kahjustusi.
- Enne kasutamist veenduge, et saeleht on korralikult kinnitatud.
- Ärge kasutage soovitatust suurema ega väiksema läbimõõduga saekettaid. Sobiva saeketta kohta vaadake **tehnilisi andmeid**. Kasutage ainult selles kasutusjuhendis kindlaks määratud saekettaid, mis vastavad standardile EN 847-1.
- Ärge kasutage KIIRLÕIKETERAST terasid.
- Ärge kasutage pragunenud ega muul viisil kahjustunud saelehti.
- Ärge kasutage abrasiivseid ega teemantsaekettaid.
- Kasutage vaid saelehti, millele märgitud kiirus on vähemalt võrdne saele märgitud kiirusega.
- Ärge asetage midagi vastu ventilaatorit mootori võlli toetamiseks.
- Mitte kunagi ärge tõstke saelehe kaitset käsitsi, kui saag ei ole välja lülitatud. Kaitset võib tõsta käsitsi saeketta paigaldamisel ja eemaldamisel ning sae kontrollimisel.
- Kontrollige regulaarselt, et mootori ventilatsioonivad on puhtad ja vabad laastudest.
- Palun pidage silma järgmisi müra mõjutavaid tegureid:
  - kasutage müra vähendavaid saekettaid,
  - kasutage vaid hästi teritatud saekettaid;
- Masina hooldustööd tuleb regulaarselt läbi viia;

- Õnnetuse või seadme tõrke korral lülitage seade kohe välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Teatage tekkinud tõrkest ning tähistage seade sobival viisil, et vältida teiste inimeste töötamast vigase seadmega.
- Plasti saagimisel tuleb vältida materjali sulamist.

## Isikukaitsevarustus

Lotendavad riided, ehted, müra ja sarnased ohud võivad seada inimese ohtu. Inimesed, kes hakkavad seadet kasutama ja kes peavad seadme läheduses olema, peavad andma sobivat isikukaitsevarustust.



Kaitseriided kaitsevad nahka mehaaniliste mõjurite eest, nt lõiked.



Kaitsesaapad kaitsevad jalgu kukkivate esemete ja sisselõikavate naelte eest.



Kaitsekindad kaitsevad käsi mehaaniliste mõjurite eest, nt lõiked.



Märgitud tööriistale: Kaitse goggle-tüüpi prillid: kaitsevad silmi lendlevate esemete eest, nagu pinnud ja tolm



Märgitud tööriistale: Kuulmiskaitsevahendid: kaitsevad kõrva üleliigse müra eest.



Märgitud tööriistale: Kandke tolmurespiraatorit.



Väikesed lapsed ja nõrk tervis. See masin ei ole mõeldud ilma järelevalveta kasutamiseks väikeste laste või füüsiliselt nõrkade isikute poolt.

## Hoiatusmärgid ja sildid

Seadet tohib kasutada vaid siis, kui kõik ohutussildid on eeringisael tervikud ja loetavad.



Ohutusalseid tähelepanusümboleid kasutatakse teie tähelepanu suunamiseks potentsiaalsetele füüsilistele vigastuste ohtudele. Järgige kõiki ohutusalseid sõnumeid, mis järgnevad sellele sümbolile, et vältida võimalikke vigastusi või surma.



Lugege juhend läbi enne seadme kasutamist.



Elektriohu risk



Kaablikahjustuste näited



Ärge katkestage toitekaabli ühendust toiteallikaga.



Sisselõigete oht



Hoidke oma käsi saelehe mõlemal poolel vähemalt 100 mm kaugusel.



Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.



Hoidke laste käeulatusesest väljas.



Ärge kasutage tööriista niisketes või märgades tingimustes.



Ärge kasutage puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale.



Eeringisaa ei vaja lisamäärimist.



250 - 300 Lux

Töötsooni nõuetekohane valgustus (250 - 300 luxi)



Töövalgustust kasutades ärge vaadake otse valgusallika suunas. See võib põhjustada raskeid silmavigastusi.



Märgitud tööriistale:

Kandekohad



DeWALTi või volitatud DeWALTi remondiagendi poolt läbiviidud remont.

## OPERATSIONAALSED OHUTUSALASED MÄRKUSED

**HOIATUS:** Eeringisaaeg võivad põhjustada raskeid vigastusi vale käsitsemise korral.

### Elektriohutus

Eeringisaaeg on vastavalt standardile EN 62841 topeltisolatsiooniga. Seetõttu ei ole maandusjuhete vaja.

- Elektrimootor on kavandatud vaid ühe pinge jaoks. Veenduge alati, et toitepinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.
- Ärge hoidke tööriista vihma käes. Ärge kasutage tööriista niisketes või märgades tingimustes.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega (näiteks torud, radiaatorid, pliivid ja külmkapid).
- Väljas kasutamine: Elektriohutust saab parandada, kui sisestada isoleeriv transformator või (FI) rikkevoolukaitselüliti (ELCB).

**HOIATUS:** Ärge väärkasutage elektriikaableid.

- Ärge tõmmake toitekaablit pistikupesast, kui tööriista vooluvõrgust eemaldate.
- Hoidke toitekaabel eemal kuumusest, õlist ja teravatest servadest.

### Pikenduskaablid

- Kui pikenduskaabel on vajalik, kasutage heakskiidetud 3-soonelist pikenduskaablit, mis sobib selle tööriista sisendvõimsusega (vt Tehnilised andmed). Juhtme minimaalne ristlõikepindala on 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimaalne lubatud pikkus on 30 m.
- Kui kasutate kaablirulli, kerige see alati täielikult lahti.

- Enne kasutamist: kontrollige pikenduskaablit ning kahjustuste avastamisel vahetage välja.
- Tööriista kasutamisel väljas kasutage ainult välitingimustesse mõeldud pikenduskaableid, millel on vastav tähistus.

### Toitepistiku ja juhtme asendamine

Kaabli või pistiku võib tööriistal välja vahetada ainult volitatud remonditöökoda või kvalifitseeritud elektrik.

Järgmised juhtmed on kohustuslikud:

DWS773, DWS774: 230V H05RN-F, 2 x 1.0 mm<sup>2</sup>  
DWS773, DWS774: 115V H05RR-F, 2 x 1.5 mm<sup>2</sup>

### Toitepistiku vahetamine (ainult Suurbritannia ja Iirimaa)

Kui peab paigaldama uue toitepistiku:

- Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.
- Ühendage pruu juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.
- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Toitepistiku paigaldamine 115 V seadmetele: Pistik peaks vastama standardile BS EN 60309 (BS4343), 16 A, maanduskontakt asendis 4h.

## ÜLESANNETEGA SEOTUD HOIATUSED

### Lahtipakkimine, transport, säilitamine

#### Lahtipakkimine



#### PANE TÄHELE:

- Kontrollige, et tööriist, selle osad või tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.
- Kontrollige terviklikkuse sisu.

#### Transport



#### ETTEVAATUST: Vale transportimine võib põhjustada sinikaid.

- Ärge kunagi kandke tööriista, sõrm lülilil. Veenduge, et tööriist on asendis OFF (väljas).
- Ärge kasutage kaitsekatteid sae tõstmiseks või transportimiseks.

### Hoiustamine

**PANE TÄHELE:** Eerungisaagi tuleb hoida kuivas kohas ja turvaliselt luku taga, lastele kättesaamatus kohas.

### Pingi paigaldamine



#### Ergonoomsed nõuded

Veenduge, et tööriist asub laual, mis on kõrguse ja stabiilsuse poolest teile sobiv. Masina asukoht tuleb valida nii, et kasutajal oleks hea ülevaade ning seadme ümber piisavalt vaba ruumi detaili piiranguteta käsitlemiseks.

### Reguleerimised ja asendused



Eerungisaag on tehases täpselt reguleeritud. Vedamise ja käsitlemise tõttu või muul põhjusel võib olla vajalik uuesti reguleerimine.



**HOIATUS:** Elektrilöök võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- Enne tööd: Katkestage toitekaabli ühendus toiteallikaga.

#### PANE TÄHELE:

- Kaldsaagimisel veenduge, et konsool on kindlalt fikseeritud.
- Kontrollige, et leht ei puutu kokku lauaga pilu tagaosas või pöördkäpa esiosas 90° vertikaalse asendi ja 45° kalde korral.
- Kui leht on kulunud, tuleb see uue terava lehega asendada.
- Kontrollige uue lehe tehnilisi andmeid: Soovitavate saagimisomaduste saavutamiseks kasutage 216 mm saekettaid, millel on 30 mm võlliava.
- Kui lõhikplaat on kulunud, vahetage see välja. Kui lõhikplaat kulub või saab kahjustada, viige saag volitatud teeninduskeskusesse.



## Kasutamine



### Üldine

- Kasutage valikulisi rullikutega laudu suurte ja pikkade puutükkide jaoks.
- Kasutage valikulist tolmuärastit.
- Mitte kunagi ärge kasutage saagi ilma lõhikplaadita.

### Enne kasutamist

- Kontrollige tööriista ja toitekaablit kahjustuste suhtes. Hoolitsege selle eest, et toitekaabel ei asetseks lõikealas.
- Kontrollige, kas saeketta ülemine kaitse, saeketta liikuv alumine kaitse ja tolmuemaldustoru töötavad korralikult.
- Kontrollige lehe alumist kaitset, mis on mõeldud kiireks sulgumiseks, kui hoob lastakse lahti. Kui see ei sulgu 1 sekundiiga, laske saagi volitatud DeWalti remondiagendil hooldada.
- Hoolitsege selle eest, et laastud, tolma ja detaili osad ei saaks nende toimimist takistada.
- Kui töödetaali osad kiiluvad saeüle ja kaitsme vahel kinni, katkestage tööriista ühendus toiteallikaga. Eemaldage kinnijäänud tükid ja paigaldage uuesti saeüle.
- Laske saeülel vabalt lõigata. Ärge kasutage jõudu.
- Enne saagimist tehke sisselülitamata saaga alati prooviliigutusi, et näha saeketta liikumisteed.
- Enne lõikamist laske mootoril saavutada täispöördeid.
- Veenduge, et kõik lukustusnupud ja fikseerimishoovad on kinni.

### **!** HOIATUS: Väärkasutamine võib põhjustada suurt kahju.

- Enne tööriista vooluvõrku ühendamist veenduge, et see on välja lülitatud.
- Ärge lubage tööga mitteseotud isikutel (eriti lastel) puudutada tööriista või pikenduskaablit ning hoidke nad tööalast eemal.

### Keha ja käte asend

- Ärge kunagi hoidke käsi saeketale lähemal kui 100 mm.
- Ärge asetage käsi risti.

- Sae konsooli viimisel vasakule ja paremale liikuge sellega kaasa ning seiske saekettast veidi kõrval.

### Lõikamine

- Enne konsooli tõstmist laske saeketall alati täielikult peatuda. Kui detaili tagumisel küljelt murduvad sellegipoolest ära väikesed puidutükid, kleepige lõikekohta veidi maalritapi. Saagige läbi teibi ja eemaldage ettevaatlikult teip.
- Hoidke detaili saagimisel tihedalt vastu lauda ja tõket. Hoidke käsi samas asendis, kuni lüliti on vabastatud ja saeketas on täielikult peatunud.
- Puidudetaili otsast väikese tüki kaldlõikamisel paigutage detail nii, et ärälõigatav osa jääb sellele saeülele, millel on lati suhtes suurem nurk:
  - vasak eerung, ärälõigatav osa paremal
  - parem eerung, ärälõigatav osa vasakul.

### Pärast kasutamist

- Katkestage toitekaabli ühendus toiteallikaga.
- Hoidke eerungisaagi kuivas kohas ja turvaliselt luku taga, lastele kättesaamatus kohas.

## Tolmu eemaldamine



**HOIATUS:** Tolmu sissehingamise oht. Kehavigastuste riski vähendamiseks kandke **ALATI** heaks kiidetud tolmu maski.



**HOIATUS: ALATI** kasutage vaakumekstraktorit, mis on disainitud kooskõlas kehtivate direktiividega seoses tolmu emissiooniga puidu saagimisel.

- Teatud tolmu, nagu tamme- või pöögitolmu, peetakse kantserogeenseks.
- Jälgige olulisi eeskirju, mis kehtivad teie riigis töödeldava materjali kohta.

### PANE TÄHELE:

- Puidu saagimisel ühendage saag tolmukogumisseadmega. Pidage alati silmas tolmu mõjutavaid tegureid, näiteks:
  - hea ventilatsioon töökohas;
  - saeketta teravus;

- saeketta õiget reguleeritust;
- Lükake saag läbi töödetaili. Ärge tõmmake saagi läbi töödetaili.

## Puhastamine ja hooldus

Eerungisaag ei nõua täiendavat määrimist ja see on loodud pikaajaliseks kasutamiseks ja vajab minimaalset hooldamist. Pideva rahuldava töö tagamiseks tuleb tööriista õigesti hooldada ja regulaarselt puhastada.



**HOIATUS:** Elektrilöök võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- Enne puhastamist: Katkestage toitekaabli ühendus toiteallikaga.

### PANE TÄHELE:

- Kasutage vaid veega ja pehmetoimelise seebiga niisutatud lappi.
- Ärge laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kastke tööriista või selle osi vedelikku.
- Saagimisel tekkiv tolmu võib ummistada juhiku sooned. Kasutage sobivat tolmuärastust või madala surve all olevat õhku juhiku soonte puhastamiseks.
- Enne hooldustööde tegemist ja saeketta vahetamist eemaldage seade vooluvõrgust.
- Mitte kunagi ärge tehke mingeid puhastus-ega hooldustöid, kui seade veel töötab ja pea ei ole algasendis.

## Kõrvaldamine

### Keskkonnakaitse!



Jäätmete sortimine. Selle sümboliga märgistatud tooteid ja akusid ei tohi kõrvaldada koos olemjäätmetega.

Tooted ja akud sisaldavad aineid, mille saab eemaldada ja taaskasutada, vähendades toorainenõudlust. Palume elektritooted ja akud taaskasutada vastavalt kohalikele määrustele. Lisainfot aadressil [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SKERSINIO PJAUSTYMO PJŪKLAS DWS773, DWS774

## TECHNINIAI DUOMENYS

		DWS773	DWS774
<b>Įtampa:</b>			
Europa	V	230	230
Jungtinė Karalystė ir Airija	V	230 / 115	230 / 115
<b>Saugikliai:</b>			
Europa 230 V	A	10 (elektros tinklas)	10 (elektros tinklas)
Jungtinė Karalystė ir Airija 230 V	A	13 (kištukuose)	13 (kištukuose)
Jungtinė Karalystė ir Airija 115 V	A	16 (elektros tinklas)	16 (elektros tinklas)
Tipas		1	1
Galios įvestis	W	1300	1400
Pjovimo disko skersmuo	mm	216	216
Vidinės disko angos skersmuo	mm	30	30
Disko sukimosi greitis, maks.	min <sup>-1</sup>	4 500	4 500
Nuožambiųjų kampų padėties, maks.	kairinis dešininis	48° 48°	48° 48°
Įstrižųjų kampų padėties, maks.	kairinis	48°	48°
Sudėtingi nuožambieji pjūviai	įstrižieji nuožambieji	45° 45°	45° 45°
	pjūviai		
<b>Pajėgumai:</b>			
skersinis pjūvis 90° (maks. aukštis)	mm	70 x 20	70 x 20
skersinis pjūvis 90°	mm	60 x 250	60 x 250
nuožambusis 45°	mm	60 x 170	60 x 170
nuožambusis 48°	mm	60 x 160	60 x 160
įstrižusis 45°	mm	48 x 250	48 x 250
įstrižusis 48°	mm	45 x 250	45 x 250
<b>Bendrieji matmenys</b>			
(su pagrindo ilgin-tuvais)	mm	625 x 425 x 355	625 x 425 x 355
Matmenys (be pagrindo ilgin-tuvų)	mm	445 x 425 x 355	445 x 425 x 355
Svoris	kg	11,5	11,5
L <sub>PA</sub> (garso slėgis)	dB(A)	92	92
L <sub>WA</sub> (garso galia)	dB(A)	98	98
K <sub>WA</sub> (garso galios paklaida)	dB(A)	0,3	0,3
<b>Bendras vibracijos dydis (triaušo vektoriaus suma) nustatytas pagal EN 61029:</b>			
ah (vibracijos emisijos vertė)	m/s <sup>2</sup>	2,7	2,7
K (paklaida)	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5
XPS	Ne		Taip

## Vibracijos emisija

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliami bandymo metodą, pateiktą EN 62841-3-9, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliami vibracija. Nurodyta keliami vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.

Nurodytoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrimus priedus, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrankis veikia, bet ir į tą laiką, kai įrankis yra išjungtas ir į laiką, kai jis veikia parengties režimu. Dėl to gali žymiai sumažėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.


Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiui: techniškai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, planuokite darbą.

## Elektros energijos šaltinis

Šis prietaisas skirtas jungti į maitinimo tinklo sistemą, kurios maksimali leistina varža Z<sub>max</sub> vartotojo sąsajos taške (elektros skydinėje) yra 0,39 omo.

Vartotojas privalo užtikrinti, kad šis prietaisas būtų jungiamas tik į tokią maitinimo tinklo sistemą, kuri atitinka pirmiau nurodytą reikalavimą. Jeigu reikia, vartotojas gali pasiteirauti valstybinės elektros tinklų įmonės apie sistemos varžą sąsajos taške.

## EB atitikties deklaracija

 Įranga atitinka  
Mašinos direktyva 2006/42/EB

Gaminys: SKERSINIO IR ĮSTRIŽOJO  
PJOVIMO STAKLĖS

Tipai: DWS773, DWS774

„DEWALT“ pareiškia, kad Techninių duomenų skyriuje aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų suderintų standartų: EN 62841-1:2015 ir EN 62841-3-9:2014. Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvas 2004/108/EB (iki

2016.04.19), 2014/30/ES (nuo 2016.04.20) ir 2011/65/EB.

Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DEWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DEWALT“ vardu.



Markus Rompel  
Projektavimo direktorius  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)  
2015-11-30

## BENDROSIOS PASTABOS DĖL SAUGOS



Prieš naudodamiesi prietaisu, atidžiai perskaitykite saugos instrukciją, kad sužinotumėte, kaip saugiai ir tinkamai naudotis šiuo prietaisu. Išsaugokite šią naudojimo instrukciją iki pat šio gaminio naudojimo pabaigos.

## Numatytoji naudojimo paskirtis

Skersinio pjaustymo pjūklas turi būti naudojamas pagal saugos ir naudojimo instrukcijose pateiktus nurodymus. Kampinis pjūklas nėra „žaislas“ – juos privaloma naudotis išmintingai, atsakingai ir atsargiai.

Šis kampinis pjūklas skirtas profesionaliems medienos, medžio gaminių ir plastmasių pjovimo darbams Jomis lengvai, tiksliai ir saugiai atliksite skersinio, įstrižojo ir nuožambaus pjovimo darbus.

Šis kampinis pjūklas skirtas naudoti su nominaliu, 216 mm skersmens disku karbido galais.

Savininko pareigų pavyzdžiai:

- Laikytis periodinių patikrų galutinių terminų, taip pat užsakyti remonto darbus, kuriuos privalo atlikti įgaliotasis „DeWALT“ remonto dirbtuvių atstovas.
- Laikyti kampinį pjūklą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Pasirūpinti apsaugos įranga ir ja naudotis; žr. 1.3 skyrių „Asmeninės apsaugos priemonės“.

Kampiniu pjūklu gali naudotis tik vyresni nei 18 metų amžiaus asmenys arba vyresni nei 16 metų amžiaus pameistrai / mokiniai (prižiūrimi

atsakingo meistro), kurie nėra pavargę, apsvaigę nuo narkotinių medžiagų, alkoholio arba vaistų. Netinkamai naudojantis prietaisu arba „kvailiojant“ galima sukelti mirtinų sužalojimų ir patirti didelę turtinę žalą.

Pavyzdžiai:

- Saugos mechanizmų atjungimas
- Medžių šakų ar rąstų pjaustymas
- Plieno arba kitų kietų medžiagų pjaustymas
- Lengvųjų metalų, ypač magnio, pjaustymas

Prietaiso modifikacijos, papildomai įrengti įtaisai arba perdirbimai, taip pat pačių atlikti techninės priežiūros ir remonto darbai gali ženkliai pakenkti prietaiso saugumui, patikimumui ir tinkamam veikimui, taip pat panaikinti bet kokią prietaiso garantiją.

## Tik JK

Šį aparatą naudojantys Jungtinės Karalystės piliečiai turėtų atkreipti dėmesį į „medienos apdirbimo reglamentą 1974“ ir bet kokius šio dokumento pakeitimus.

## Gaminio kodas

Gaminio kodas, kuriame nurodyti ir pagaminimo metai, yra pažymėtas ant korpuso. (Žr. 4 puslapį.)

Pavyzdys:  
2015 XX XX

Pagaminimo metai

## Apibrėžtys Saugos taisyklės

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir atkreipkite dėmesį į šiuos simbolius.



**PAVOJUS: NURODO TIESIOGINĘ PAVOJINGĄ SITUACIJĄ, KURIOS NEIŠVENGE, žūssite arba sunkiai susižalosite.**



**ĮSPĖJIMAS! Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus, galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.**



**DĖMESIO! Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima nesunkiai arba vidutiniškai susižeisti.**

**PASTABA. Nurodo praktiką, nesusijusią su susižeidimu, kuri gali PADARYTI žalos turtui.**



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

## Bendrieji įspėjimai dėl elektrinio įrankio saugos



**ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus.** Jeigu nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

### ĮŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI.

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

#### 1) Darbo vietos sauga

- a) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai yra nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- b) **Nenaudokite elektrinių įrankių aplinkose, kur gali kilti sprogdimas, pavyzdžiui, ten, kur yra degiųjų skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba garai.
- c) **Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

#### 2) Elektros sauga

- a) **Elektrinio įrankio kištukas privalo atitikti lizdą.** Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su žemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių adapterių. Nepakeisti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.
- b) **Venkite kontakto su žemintais paviršiais, pavyzdžiui vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Jei jūsų kūnas būtų žemintas, elektros smūgio pavojus padidėtų.
- c) **Nedirbkite su elektriniais įrankiais lietuje arba esant didelei oro drėgmei.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- d) **Saugokite laidą.** Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, jam ar kištukui traukti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių. Pažeisti arba susinarpioję laidai padidina elektros smūgio pavojų.

- e) **Dirbdami su elektriniais įrankiais lauke, naudokite tam pritaikytą ilginimo laidą.** Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite energijos šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD).** Naudojant RCD, sumažėja elektros smūgio pavojus.

#### 3) Asmens sauga

- a) **Kai naudojate elektrinį įrankį, būkite budrus, stebėkite savo veiksmus ir vadovaukitės sveiku protu.** Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dėl momentinio nedėmesingumo dirbant su elektriniais įrankiais galite sunkiai susižaloti.
- b) **Naudokite apsaugos priemones. Visada naudokite akių apsaugos priemones.** Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, mažina sužeidimo pavojų.
- c) **Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš įjungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) įdėdami akumuliatorių, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis.** Pavojainga nešti elektrinį įrankį uždėjus pirštą ant jo jungiklio arba be reikalo junginėti elektrinius įrankius, turinčius jungiklį.
- d) **Prieš jungdami elektrinį įrankį, pašalinkite visus reguliavimo raktus arba veržliarakčius.** Neištraukę veržliarakčio iš besisukančios elektros įrankio dalies rizikuojate susižeisti.
- e) **Nepersitempkite. Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Naudokite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų rūbų arba laisvai kabančių papuošalų. Plaukus, aprangą ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių.** Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) **Jeigu papildomiems dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiams prijungti yra numatyti prietaisai, patikrinkite,**

*ar jie prijungti ir tinkamai naudojami. Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.*

- h) Net jeigu esate įgudę naudotojai ir dažnai naudojate įrankiais, perdėtai nepasitikėkite savimi ir neignorukite įrankio naudojimo saugos taisyklių. Nerūpestingas elgesys per sekundės dalį gali baigtis sunkiu susižalojimu.**

#### **4) Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra**

- a) Dirbdami su įrankiu, nenaudokite jėgos. Darbui atlikti naudokite tinkamą įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.**
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo įjungimo/išjungimo jungiklis sugedęs. Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma sutaisyti.**
- c) Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, papildomų įtaisų keitimo darbus arba jei ketinate įrankio nenaudoti ilgesnį laiką, ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo lizdo ir (arba) iš elektrinio įrankio išimkite akumuliatorių. Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.**
- d) Tuščiaja eiga veikiančius elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite šio elektrinio įrankio naudoti žmonėms, nesusipažinusiems su įrankiu arba šia instrukcija. Naudojami nekvalifikuotų naudotojų, elektriniai įrankiai yra pavojingi.**
- e) Elektrinių įrankių techninė priežiūra Patikrinkite, ar gerai sulgyjuota ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžę ir visas kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti. Dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių gali įvykti nelaimingų atsitikimų.**
- f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriaus pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.**
- g) Elektrinius įrankius, papildomus įtaisus ir smulkias įrankių dalis (peilius, gražtus ir t.t.) naudokite**

*vadovaudamiesi šia instrukcija ir konkrečios rūšies elektriniams įrankiams numatytu būdu, atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti. Jei elektrinius įrankius naudosite ne pagal paskirtį, gali kilti pavojinga situacija.*

- h) Rankenos ir paviršiai, už kurių yra laikomas įrankis, privalo būti sausi, švarūs, netepaluoti ir nealyvuoti. Slidžios rankenos ir laikymo paviršiai neleidžia saugiai naudotis įrankiu ir suvaldyti jo netikėtomis sąlygomis.**

#### **5) Techninė priežiūra**

- a) Techninę priežiūrą turi atlikti tik kvalifikuotas remonto meistras, naudojant tik originalias keičiamąsias dalis. Taip užtikrinsite saugų elektros įrankio darbą.**

### **Saugos taisyklės naudojant kampinius pjūklus**

- a) Kampiniai pjūklai skirti medienai arba medieną primenančioms medžiagoms pjauti; jų negalima naudoti su šlifuojamaisiais pjovimo diskais geležies ruošiniams, pavyzdžiui strypams, armatūrai, vinims ir pan., pjaustyti. Šlifavimo metu kylančios dulkelės strigdo judamąsias dalis, pavyzdžiui apatinį apsauginį gaubtą. Šlifuojamojo pjovimo metu kylančios kibirkštys sudegins apatinį apsauginį gaubtą, prapjovos įdeklą ir kitas plastikines dalis.**
- b) Naudokite spaustuvus ruošiniui įtvirtinti, kai tik tai įmanoma. Jeigu ruošinys laikomas ranka, ranka privalo būti laikoma bent 100 mm atstumu nuo pjovimo disko iš bet kurios jo pusės. Nepjunkite šiuo pjūklų tokių ruošinių, kurie yra per maži, kad juos galima būtų saugiai įtvirtinti spaustuvais arba laikyti ranka. Jeigu ranka bus per arti pjovimo disko, kils didesnis pavojus susižaloti prisilietus prie disko.**
- c) Ruošinys privalo nejudėti ir būti įtvirtintas spaustuvais arba laikomas prispaustas prie abiejų kreiptuvų bei pagrindo. Nestumkite ruošinio disko link ir jokiais būdais nepjunkite „rankiniu būdu“. Neįtvirtinti arba judantys ruošiniai gali būti nusviesti dideliu greičiu ir sužaloti.**



- d) **Pjaukite ruošinį, stumdami diską. Nepjaukite ruošinio, traukdami diską.** Norėdami padaryti pjūvį, pakelkite pjūklo galvutę ir nuleiskite ją ant ruošinio, neatlikdami ruošinio, įjunkite variklį ir, stumdami diską, pjaukite ruošinį. Pjaunant traukiant, pjovimo diskas gali iššokti iš ruošinio ir disko įtaisais gali būti didelė jėga sviestas naudotojo link.
- e) **Niekada nesukryžiuokite rankų virš norimos pjovimo linijos nei prieš pjovimo diską, nei už jo.** Laikyti ruošinį sukryžiuotomis rankomis, t. y. kairiąja ranka laikyti ruošinį dešinėje pusėje ir atvirksčiai, yra labai pavojinga.
- f) **Nekiškite rankų už kreiptuvo mažesniu nei 100 mm atstumu iš bet kurios pjovimo disko pusės, norėdami pašalinti medienos drožles arba dėl bet kokių kitokių priežasčių, kai diskas sukasi.** Netiksliai nustatčius atstumą nuo besisukančio pjovimo disko iki jūsų rankos, jūs galite būti sunkiai susižaloti.
- g) **Apžiūrėkite ruošinį, prieš pradėdami pjauti. Jeigu ruošinys yra išlinkęs arba deformuotas, įtvirtinkite jį, atremdami išorinę išlinkusio paviršiaus pusę į kreiptuvą.** Visada įsitinkinkite, ar tarp ruošinio, kreiptuvo ir pagrindo išilgai pjovimo linijos nėra jokio tarpo. Išlinkę arba deformuoti ruošiniai gali pasisukti arba pasislinkti ir pjaunant įstrigdyti besisukančių pjovimo diską. Ruošinyje neturi būti vinių arba pašalinių elementų.
- h) **Nenaudokite pjūklo, kol nuo pagrindo nebus pašalinti visi įrankiai, medienos nuopjovos ir pan.; ant pagrindo turi būti tik ruošinys.** Mažos šiukšlės arba nupjautos medienos atraižos ar kiti daiktai gali prisiliesti prie besisukančio disko ir būti nusiųsti dideliu greičiu.
- i) **Vienu metu pjaukite tik po vieną ruošinį.** Sudėjus kelis ruošinius, jų neįmanoma tinkamai įtvirtinti arba suimti, todėl pjaunant jie gali pasislinkti arba gali užstrigti diskas.
- j) **Prieš naudodamiesi kampiniu pjūklu, pastatykite arba sumontuokite jį ant lygaus, tvirto darbo paviršiaus.** Lygus, tvirtas darbo paviršius mažina pavojų, kad kampinis pjūklas taps nestabilus.
- k) **Planuokite savo darbą. Kaskart pakeitę įstrižojo arba nuožambaus kampo nuostatą, būtinai įsitinkinkite, ar reguliuojamasis kreiptuvas yra tinkamai nustatytas ruošiniui atremti ir jis netrukdyt diskui arba apsauginių gaubtų sistemai.** NEJUNGDAMI įrankio ir nepadėję ant pagrindo ruošinio, stumkite pjovimo diską per visą įsivaizduojamo pjūvio ilgį, kad įsitikintumėte, kad niekas netrukdyt ir nekils pavojus įpjauti kreiptuvą.
- l) **Už pagrindą platesnius arba ilgesnius ruošinius būtinai tinkamai paremkite, pavyzdžiui pagrindo ilgintuvais, ožiais ir pan.** Tinkamai neparėmus už kampinio pjūklo pagrindą ilgesnių arba platesnių ruošinių, jie gali pasvirti. Jeigu nupjautoji dalis arba ruošinys pasvirs, jis gali pakelti apatinį apsauginį gaubtą arba jį gali nusiųsti besisukantis diskas.
- m) **Neprašykite, kad kitas žmogus laikytų ruošinį vietoj pagrindo ilgintuvo arba papildomos atramos.** Nestabiliai paremtas ruošinys pjovimo metu gali užstrigdyti diską arba ruošinys gali pasislinkti ir patraukti jus ir jūsų padėjęją ant besisukančio disko.
- n) **Nupjautoji dalis jokiais būdais neturi būti priremta arba prispausta prie besisukančio pjovimo disko.** Sulaikyta nupjautoji dalis, pavyzdžiui naudojant ilgio stabdiklius, gali būti įremta į diską ir didelė jėga nusiųsta.
- o) **Visada naudokite spaustuvus arba specialius fiksatorius, kad tinkamai įtvirtintumėte apvalius ruošinius, pavyzdžiui strypus arba vamzdžius.** Pjaunami strypai yra linkę sukintis, todėl diskas „įsikerta“ ir traukia ruošinį su jūsų ranka disko link.
- p) **Prieš paliečiant ruošinį, palaukite, kol diskas pradės sukintis visu greičiu.** Taip sumažės ruošinio nusiviedimo pavojus.
- q) **Jeigu ruošinys arba diskas užstrigtų, išjunkite kampinį pjūklą. Palaukite, kol visos judamosios dalys sustos, ir atjunkite elektros kištuką nuo elektros tinklo lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių.** Tada pasistenkite atlaisvinti užstrigusią medžiagą. Jeigu toliau pjausite užstrigusį ruošinį, galite nesuvaldyti kampinio pjūklo arba jį sugadinti.
- r) **Pabaigę pjauti, atleiskite jungiklį, palikite pjovimo galvutę nuleistą ir palaukite, kol diskas sustos, tada**

**patraukite nupjautąją dalį.** Kišti rankas prie besisukančio disko yra pavojinga.

- s) **Tvirtai laikykite rankeną, kai atliekate pjūvį ne iki galo arba kai atleidžiate jungiklį, kol pjovimo galvutė dar nėra visiškai nuleista.** Stabdant pjūklą, pjūklas galvutė gali staigiai nusileisti, sukeldama sužalojimo pavojų.

## Papildomos saugos taisyklės naudojant kampinius pjūklus

- Šiuo pjūklą pjaukite tik gamintojo rekomenduojamas medžiagas.
- Nenaudokite įrankio be apsaugų arba jei apsaugos neveikia ar yra netinkamos būklės.
- Pasirinkite tinkamą pjautinai medžiagai diską.
- Naudokite tinkamai pagalštus diskus.
- Patikrinkite, ar diskas sukasi tinkama kryptimi.
- Su kampiniais pjūklais rekomenduojama NAUDOTI TIK SKERSINIO PJŪVIO PJOVIMO DISKUS. Nenaudokite diskų su karbido galiukais, kurių kabliukų kampai viršija 7 laipsnius. Nenaudokite diskų su giliais grioveliais. Jie gali nulėkti ir pažeisti apsauginį gaubtą bei sugadinti įrenginį ir (arba) sunkiai sužeisti.
- Niekada nebandykite staigiai išjungti aparato ir sustabdyti greitai besisukančio jo disko, užkirsdami jį įrankiu arba kitais daiktais; tokiu būdu galima sukelti skaudžių nelaimingų atsitikimų.
- Prieš uždėdami bet kokį priedą, paskaitykite apie jį įrenginio eksploatavimo vadove. Netinkamai naudojant kokį nors priedą, galima sugadinti įrankį.
- Prieš naudojimą įsitikinkite, ar pjūklo diskas yra tinkamai pritaisytas.
- Nenaudokite mažesnio ar didesnio skersmens diskų, nei rekomenduojama. Tinkamus diskų matmenis rasite **techninių duomenų** skyriuje. Naudokite tik šiame vadove nurodytus diskus, atitinkančius standartą EN 847-1.
- Nenaudokite GREITAPJOVIO PLIENO diskų.
- Nenaudokite įtrūkusių arba apgadintų pjovimo diskų.
- Nenaudokite jokių šlifavimo arba deimantinių diskų.
- Naudokite tik tuos pjovimo diskus, ant kurių pažymėtas greitis yra ne mažesnis už nurodytąjį duomenų lentelėje.
- Negalima nieko įsprausti į ventilatorių, norint sulaukyti variklio veleną, kad nesisuktų.

- Niekuomet nekelkite disko apsauginio gaubto rankomis, jei pjovimo staklės nėra išjungtos. Įrengiant arba nuimant pjovimo diskus, arba atliekant techninę pjūklo apžiūrą, šį apsauginį gaubtą galima pakelti rankiniu būdu.
- Reguliariai tikrinkite variklio oro angas, kad jos būtų švarios ir kad jose nebūtų skiedrų.
- Visuomet įvertinkite veiksnius, kurie turi įtakos triukšmo poveikiui:
  - naudokite pjovimo diskus, skirtus mažinti keliamą triukšmą;
  - naudokite tik tinkamai pagalštus pjovimo diskus.
- Reguliariai atlikite techninę prietaiso priežiūrą.
- Nelaimingo atsitikimo arba staklių gedimo atveju, nedelsdami išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.
- Praneškite apie gedimą ir tinkamai pažymėkite stakles, kad sugedusiu įrenginiu nesinaudotų kiti žmonės.
- Stenkitės nepjauti plastikinių medžiagų, kurios gali išsilydyti.

## Asmeninės apsaugos priemonės

Laisvi drabužiai, papuošalai, triukšmas ir panašūs pavojai gali kelti pavojų žmonėms. Žmonės, kurie naudosis šiuo prietaisu ir bus šalia prietaiso, privalo dėvėti tinkamas asmeninės apsaugos priemones.



Apsauginiai drabužiai apsaugo odą nuo mechaninio poveikio, pvz. įpjovimų



Apsauginiai batai apsaugo pėdas nuo sumušimų nukritus sunkiems daiktams ir susižalojimų užlipus ant kyšančių vinių



Apsauginės pirštinės apsaugo rankas nuo mechaninio poveikio, pvz. įpjovimų



Pažymėta ant įrankio: Apsauginiai akiniai: apsaugo akis nuo skriejančių objektų, pavyzdžiui atplaišų ir dulkių



Pažymėta ant įrankio: Ausų apsauga: apsaugo ausis nuo per didelio triukšmo





Pažymėta ant įrankio: Dėvėkite apsauginę kaukę.



Maži vaikai ir silpni žmonės. Šiuo prietaisu be priežiūros negalima naudotis mažiems vaikams arba asmenims su protine negalia.

## Įspėjamieji ženklai ir etiketės

Šiuo prietaisu galima naudotis tik tada, jei visi ant kempinio pjūklo esantys saugos ženklai yra savo vietose ir įskaitomi.

Įspėjamasis saugos ženklas naudojamas įspėjimui apie potencialius fizinio susižalojimo pavojus. Atsižvelkite į visus saugumo pranešimus, prie kurių pateikiamas šis ženklas, kad išvengti galimo susižeidimo ar mirties.

Prieš naudojimą perskaitykite prietaiso naudojimo instrukciją.



Elektros smūgio pavojus



Kabelio pažeidimo pavyzdžiai



Nejunkite maitinimo kabelio į maitinimo tinklo lizdą.



Pavojus įsipjauti



Laikykite rankas bent 100 mm atstumu nuo pjovimo disko bet kurio šono.



Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.



Saugokite nuo vaikų



Nedirbkite su šiuo įrankiu drėgnose vietose arba esant drėgnoms oro sąlygoms.



Nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis.



Šio kempinio pjūklo papildomai tepti nereikia.



250 – 300 Lux

Darbo vieta turi būti gerai apšviesta (250–300 liuksų).



Naudodami apšvietimo lempuotę, nežiūrėkite įdėmiai į šviesą. Galima sunkiai susižaloti akis



Pažymėta ant įrankio: Nešimo taškai



Taisyti gali „DeWALT“ arba įgaliotasis „DEWALT“ meistras

## PASTABOS DĖL NAUDOJIMO SAUGOS

**ĮSPĖJIMAS!** Netinkamai naudojami kempiniai pjūklai gali sunkiai sužaloti.

### Elektros sauga

Šis kempinis pjūklas turi dvigubą izoliaciją, atitinkančią standartą EN 62841; todėl jo nereikia įžeminti.

- Šis elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka kategorijos plokštelėje nurodytą įtampą.
- Saugokite šį įrankį nuo lietaus. Nedirbkite su šiuo įrankiu drėgnose vietose arba esant drėgnoms oro sąlygoms.
- Stenkitės nesiliesti kūnu prie įžemintų paviršių (pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų).
- Naudojimas lauke: Elektros sauga gali būti pagerinta naudojant izoliacinį transformatorių arba (FI) įžeminimo grandinės pertraukiklį.

**ĮSPĖJIMAS!** Atsargiai elkitės su maitinimo kabeliu.

- Niekada netempkite už maitinimo kabelio, norėdami išjungti kištuką iš elektros lizdo.

- *Maitinimo kabelį saugokite nuo šilumos, tepalo ir aštrių kraštų.*

### Ilginimo kabeliai

- Prireikus ilginimo laido, naudokite tik sertifikuotą, 3 gyslų ilginimo laidą, kurio galia atitiktų šio įrankio galią (žr. skyrių „Techniniai duomenys“). Mažiausiais laido skersmuo – 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimalus laido ilgis – 30 m.
- Jeigu naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.
- Prieš pradėdami naudoti įrankį: patikrinkite, ar nepažeistas ilginimo laidas, ir, jeigu reikia, pakeiskite jį nauju.
- Naudojant darbu lauke tinkamus ilginimo kabelius sumažėja elektros smūgio pavojus.

### Elektros kištuko ir kabelio keitimas

Jei būtų pažeistas maitinimo kabelis arba kištukas, įrankį būtina atiduoti į įgaliotąjį techninio aptarnavimo centrą arba kvalifikuotam elektrikui, kad pataisytų.

Privaloma naudoti šiuos laidus:

DWS773, DWS774: 230V H05RN-F, 2 x 1,0 mm<sup>2</sup>  
DWS773, DWS774: 115V H05RR-F, 2 x 1,5 mm<sup>2</sup>

### Elektros kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos vartotojams)

Jeigu reikia sumontuoti naują elektros kištuką:

- Prie įžeminimo įvado nieko jungti nereikia.
- Rudą laidą junkite prie gyvo elektros kištuko įvado.
- Mėlyną laidą junkite prie neutralaus elektros kištuko įvado.
- Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- Elektros kištukų pritaikymas 115 V blokams: Įrengtas kištukas privalo atitikti standartą BS EN 60309 (BS4343), būti 16 amperų, su įžeminimo kontaktu, nustatytu ties 4 val. padėtimi.

## SU DARBAIS SUSIJĘ ĮSPĖJIMAI

### Išpakavimas, transportavimas, saugojimas

#### Išpakavimas



#### PASTABA.

- Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.
- Patikrinkite, ar pakuotėje yra visos dalys.

### Transportavimas



#### DĖMESIO! Netinkamai transportuojant galimi sumušimai.

- Neneškite įrankio uždėję pirštą ant jo jungiklio. Įrankis būtinai turi būti išjungtas.
- Nekelkite ir neneškite pjūklo, paėmę už apsauginių gaubtų.

### Sandėliavimas

**PASTABA.** Kampinį pjūklą reikia laikyti sausoje, saugiai užrakintoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

### Montavimas ant darbaltalio



### Ergonominiai reikalavimai

Įsitinkinkite, kad įrankis būtų pastatytas taip, kad tenkintų ergonomines sąlygas stalo aukščio ir stabilumo atžvilgiu. Staklių statymo vietą privaloma pasirinkti taip, kad operatoriui būtų užtikrintas geras apžvalgos laukas ir aplink stakles liktų pakankamai vietos laisvai tvarkyti ruošinius.

### Reguliavimo ir keitimo darbai



Šis kampinis pjūklas yra tiksliai sureguliuotas gamykloje. Visgi, dėl gabenimo, naudojimo ar kitos nors kitos priežasties gali prireikti iš naujo sureguliuoti.



#### ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgis gali sunkiai sužaloti arba užmušti

- Prieš darbą: Atjunkite maitinimo kabelį nuo elektros tinklo.

#### PASTABA.

- Atlikdami įstrižus pjūvius, patikrinkite, ar rankena yra saugiai užfiksuota.
- Patikrinkite, ar diskui esant 90° vertikaloje ir 45° skersinėje padėtyse neličia stalo ties kiaurymės galu arba sukamosios rankenos priekiu.

- Jeigu pjovimo diskas nusidėvėjęs, pakeiskite jį nauju, aštriu disku.
- Patikrinkite naujo disko techninius duomenis: Norėdami pasiekti norimų pjovimo rezultatų, naudokite 216 mm pjovimo diskus su 30 mm skylėmis užmauti ant veleno.
- Kai susidėvės, pakeiskite plokštę su įpjova. Jeigu plokštė su prapjova nusidėvėję arba būtų apgadinta, atiduokite pjūklą į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

## Naudojimas



### Bendroji informacija

- Pjaudami ilgus medinius ruošinius, naudokite papildomus sukamuosius stalus.
- Naudokite papildomą dulkių trauktuvą.
- Niekada nenaudokite pjūkle blo plokštės su įpjova.

### Prieš naudojimą

- Patikrinkite, ar įrankis ir maitinimo kabelis nėra sugadinti. Pasirūpinkite, kad maitinimo kabelis būtų nutiestas atokiai nuo pjovimo vietos
- Patikrinkite, ar tinkamai veikia viršutinis apsauginis disko gaubtas, atitraukiamas apatinis apsauginis gaubtas ir dulkių trauktuvo žarna.
- Patikrinkite apatinį apsauginį gaubtą: atleidus svirtį, jis turi staigiai užsidaryti. Jei ji neužsidengia per 1 sekundę, atiduokite stakles į įgaliotąją „DeWALT“ remonto dirbtuvę.
- Patikrinkite, ar skiedros, dulkės arba ruošinio nuopjovos neužkimšo kurio nors apsauginio gaubto arba žarnos.
- Jeigu tarp pjovimo disko ir apsauginių gaubtų užstrigtų ruošinio atplaišų, atjunkite įrankį nuo elektros tinklo. Pašalinkite užstrigusias dalis ir vėl sumontuokite pjovimo diską.
- Leiskite pjovimo diskui pjauti laisvai. Nestumkite jėga.
- Prieš pradėdami pjauti, visuomet paleiskite įrankį, kad jis paveiktų be apsukų, kad galėtumėte patikrinti disko pjovimo kelią.
- Palaukite, kol variklis pasieks maksimalų greitį, ir tik tada pradėkite pjauti.
- Patikrinkite, ar tvirtai užveržtos visos fiksavimo rankenėlės ir veržiklių rankenos.



### **ĮSPĖJIMAS! Netinkamai naudojant, galima sunkiai susižeisti.**

- Prieš įjungdami įrankį į elektros lizdą, patikrinkite, ar jungiklis yra išjungimo padėtyje.
- Neleiskite kitiems, su darbu nesusijusiems asmenims, ypač vaikams, liesti įrankio arba ilginimo laido ir neleiskite jų į darbo vietą.

### **Kūno ir rankų padėtis**

- Niekada nelaikykite rankų arčiau nei per 100 mm nuo disko.
- Niekada nesukryžiuokite rankų.
- Traukdami pjovimo rankeną kairėn ir dešinėn, sekite ja ir stovėkite truputį atokiau nuo pjovimo disko.

### **Pjovimas**

- Leiskite, kad diskas visiškai sustotų, ir tik tada atkelkite rankeną. Jei ruošinio gale lieka mažų medžio pluošto atskalų, toje vietoje, kur bus atliekamas pjūvis, ant medienos priklijuokite maskavimo juostelę. Atsargiai pjaukite per juostelę, kai baigsite, ją atsargiai nulupkite.
- Pjaudami, tvirtai laikykite ruošinį prispaudę prie stalo ir atrėmę jį į kreiptuvą. Nepaleiskite ruošinio, kol neatleisite jungiklio ir diskas visiškai nesustos.
- Nuožulniai pjaunant medžio galą, kai lieka maža nuopjova, dėkite ruošinį taip, kad nuopjova būtų disko pusėje, didesniu kampu link kreiptuvo:
  - kairysis nuožulnus pjovimas, nuopjova nukreipta į dešinę
  - dešinysis nuožulnus pjovimas, nuopjova nukreipta į kairę

### **Po naudojimo**

- Atjunkite maitinimo kabelį nuo elektros tinklo.
- Laikykite kampinį pjūklą sausoje, saugiai užrakintoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## Dulkių ištraukimas



**ĮSPĖJIMAS!** Pavojus įkvėpti dulkių. Norėdami sumažinti pavojų susižeisti, **VISADA** dėvėkite apsaugą nuo dulkių.



**ĮSPĖJIMAS! VISADA** naudokite dulkių trauktuvą, pagamintą atsižvelgiant į buitinių prietaisų direktyvas dėl dulkių emisijos pjaunant medienos dirbinius.

- Tam tikros dulkės, pavyzdžiui ažuolo arba beržo, yra laikomos kancerogeninėmis.
- Vadovaukitės savo šalyje galiojančiais įstatymais dėl medžiagų, kurias apdirbsite.

### PASTABA.

- Pjaudami medieną, prijunkite stakles prie dulkių surinkimo įrenginio. Visuomet įvertinkite veiksnius, kurie turi įtakos dulkių poveikiui, pvz.:
  - tinkamą darbo vietos vėdinimą;
  - pjovimo disko aštrumą;
  - tinkamą pjovimo disko nustatymą;
  - Pjaukite ruošinį, stumdami diską. Nepjaukite ruošinio, traukdami disko.

## Valymas ir priežiūra

Šio kampinio pjūklo nereikia papildomai tepti; jis yra skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis tarnaus kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrėsite ir reguliariai valysite.



**ĮSPĖJIMAS!** Sprogimai gali sukelti sunkių sužeidimų ir mirtį.

- Prieš valymą: Atjunkite maitinimo kabelį nuo elektros tinklo.

### PASTABA.

- Naudokite tik muiluotame vandenyje sudrėkintą šepetą.
- Visuomet saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada nepanardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.
- Kreiptuvo grioveliai gali užsikisti skiedromis. Naudokite tinkamą dulkių trauktuvą arba žemo slėgio oro srautą kreiptuvo grioveliams išvalyti.
- Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus arba prieš pakeisdami diską, išjunkite įrenginį iš maitinimo tinklo.
- Niekuomet nevalykite ir neatlikite techninės priežiūros darbų, kol aparatas dar veikia, o jo galvutė nėra nuleista.

## Utilizavimas

### Aplinkos apsauga

Atskiras atliekų surinkimas. Šiuo ženklu pažymėtų gaminių ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.



Gaminiuose ir akumuliatoriuose yra medžiagų, kurias galima pakartotinai panaudoti arba perdirbti, mažinant aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį. Rūšiuokite elektros prietaisus ir akumiliatorius, atsižvelgdami į vietos atliekų surinkimo taisykles. Daugiau informacijos rasite tinklavietėje [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# ŠĶĒRSZĀĢĒŠANAS LEŅĶZĀĢIS DWS773, DWS774

## TEHNISKIE DATI

		DWS773	DWS774
<b>Spriegums:</b>			
Eiropa	V	230	230
Apvienotā Karaliste un Īrija	V	230/115	230/115
<b>Drošinātāji:</b>			
Eiropa 230 V	A	10 (elektrotīkls)	10 (elektrotīkls)
(Apvienotajai Karalistei un Īrijai) 230 V	A	13 (kontaktdakšās)	13 (kontaktdakšās)
(Apvienotajai Karalistei un Īrijai) 115 V	A	16 (elektrotīkls)	16 (elektrotīkls)
Tips		1	1
Ievades jauda	W	1300	1400
Zāģripas diametrs	mm	216	216
Zāģripas iekšējais diametrs	mm	30	30
Zāģripas ātrums, maks.	apgr./min	4500	4500
Zāģa leņķa pozīcijas, maks.	pa kreisi pa labi	48° 48°	48° 48°
Zāģa sagāzuma pozīcija, maks.	pa kreisi	48°	48°
Kombinētā leņķzāģēšana	sagāzuma	45°	45°
	leņķzāģēšana	45°	45°
	leņķzāģēšana		
<b>Apstrādes izmēri:</b>			
šķērszāģēšana 90° (maks. augstums)	mm	70 x 20	70 x 20
šķērszāģēšana 90°	mm	60 x 250	60 x 250
leņķzāģēšana 45°	mm	60 x 170	60 x 170
leņķzāģēšana 48°	mm	60 x 160	60 x 160
sagāzums 45°	mm	48 x 250	48 x 250
sagāzums 48°	mm	45 x 250	45 x 250
Gabarītu izmēri (ar galda paplašinājumiem)	mm	625 x 425 x 355	625 x 425 x 355
Gabarītu izmēri (ar galda paplašinājumiem)	mm	445 x 425 x 355	445 x 425 x 355
Svars	kg	11,5	11,5
L <sub>PA</sub> (skaņas spiediens)	dB(A)	92	92
L <sub>WA</sub> (skaņas jauda)	dB(A)	98	98
K (akustiskās jaudas nenoteiktība)	dB(A)	0,3	0,3
Vibrāciju kopējās vērtības (trīs asu vektoru summa) ir noteiktas atbilstoši EN 61029:			
ah (vibrāciju emisijas vērtība)	m/s <sup>2</sup>	2,7	2,7
K (nenoteiktība)	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5
XPS		Nē	Jā

## Vibrāciju emisija

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN 62841-3-9, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.

Deklarētā vibrāciju emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr, ja instruments tiek izmantots dažādiem lietojumiem, ar dažādiem piederumiem vai slikti uzturēts, vibrācijas emisija var atšķirties. Šādos gadījumos var ievērojami palielināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Novērtējot vibrāciju iedarbības līmeni, līdztekus darba režīmam ir jāņem vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā. Šādos gadījumos var ievērojami samazināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Nosakiet arī citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jā rūpējas, lai rokas būtu siltas, jāorganizē darba gaita.

## Elektrobarošanas avots

Šo instrumentu paredzēts pievienot elektrobarošanas avotam ar maksimālo pieļaujamo sistēmas pretestību Z<sub>maks.</sub> = 0,39 Ω lietotāja elektrobarošanas saskarnes punktā (elektriskajā sadalnē).

Lietotājam jānodrošina, lai šis instruments būtu pievienots tikai tādām barošanas avotam, kas atbilst iepriekš minētajām prasībām. Ja vajadzīgs, lietotājs var sazināties ar vietējo elektroapgādes uzņēmumu, lai uzzinātu sistēmas pretestību saskarnes punktā.

## EK atbilstības deklarācija



Saskaņā ar Mašīnu direktīvu  
2006/42/EK

Izstrādājums: Šķērszāģēšanas leņķzāģis

Tipi: DWS773, DWS774

DEWALT apliecina, ka izstrādājumi, kas aprakstīti sadaļā Tehniskie dati, atbilst šādiem dokumentiem: EN 62841-1:2015 un EN 62841-3-9:2014. Šie izstrādājumi arī atbilst Direktīvai

## LATVIEŠU

2004/108/EK (līdz 19.04.2016), 2014/30/ES (no 20.04.2016) un 2011/65/EK.

Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DEWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DEWALT vārdā izstrādā šo apliecinājumu.



Markus Rempel  
Inženiertehniskās nodaļas priekšsēdētājs  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Vācija  
30.11.2015

## VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI



Lai nodrošinātu

par drošu un pareizu ierīces darbību, uzmanīgi izlasiet drošības rokasgrāmatu. Saglabājiet šo instrukciju, līdz produkts ir jāiznīcina.

### Paredzētā lietošana

Šķērszāģēšanas leņķzāģis ir jāizmanto saskaņā ar šīs drošības rokasgrāmatas un ekspluatācijas rokasgrāmatas norādījumiem. Leņķzāģis nav "rotallīeta" un ar to nepieciešams apieties pārdomāti, atbildīgi un rūpīgi.

Šis leņķzāģis ir paredzēts profesionāliem koksnēs, koka izstrādājumu un plastmasas zāģēšanas darbiem. Tas precīzi, vienkārši un droši veic šādus zāģēšanas darbus: šķērszāģēšanu, garenzāģēšanu, zāģēšanu sažāgumā un leņķzāģēšanu.

Šis instruments ir paredzēts lietošanai ar 216 mm diametra zāģripi ar karbīda zobiem.

Darba devēja pienākumi, piemēram:

- periodisko pārbaudu termiņu ievērošana kā arī remonta darbu pasūtījumu veikšana pilnvarotā DeWALT remonta darbnīcā;
- leņķzāģa uzglabāšana bērniem neaizsniedzamā vietā;
- aizsarglīdzekļu sagāde un to izmantošanas nodrošināšana, skatiet 1.3. nodaļu "Individuālie aizsardzības līdzekļi".

Leņķzāģi var izmantot tikai personas, kas vecākas par 18 gadiem, vai mācekļi/praktikanti, kas vecāki par 16 gadiem (atbildīgā vadītāja

klātbūtnē), kas nav nogurušas, nav alkohola, medikamentu vai narkotiku ietekmē.

Lietošana nevietā, nepareiza vai "nevērīga" lietošana, var izraisīt nāvējošas traumas un nopietnus īpašuma bojājumus.

Piemēram:

- drošības mehānismu ignorēšana;
- koku zaru vai baļķu zāģēšana;
- tērauda vai citu cietu materiālu zāģēšana;
- vieglmetālu, jo īpaši magnija zāģēšana.

Veicot pašam ierīces izmaiņas, tās papildināšanu vai pārveidošanu, vai uzturēšanas operācijas un remontus, var lielā mērā mazināt drošību, uzticamību un pareizu ierīces funkcionēšanu un padarīt jebkādas garantijas pretenzijas par spēkā neesošām.

### tikai Apvienotajā Karalistē

Lietotājiem Apvienotajā Karalistē jāiepazīstas ar „1974. gada kokapstrādes darbagaldu noteikumiem” un visiem to turpmākiem grozījumiem.

### Izstrādājuma kods

Izstrādājuma kods, kurā ir norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts uz korpusa. (Skatiet 4. lpp.)

Piemērs:

2015 XX XX

Ražošanas gads

## Definīcijas: leteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota katra signālvārda nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



**BĪSTAMI!** Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai smagus ievainojumus.



**BRĪDINĀJUMS!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai smagus ievainojumus.



**UZMANĪBU!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var izraisīt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.

**NOTICE!** Norāda situāciju, kuras rezultātā negūst ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var sabojāt īpašumu.





Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

## Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja netiek ievēroti brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.

### SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKĀM UZZIŅĀM

Termins "elektroinstrumenti", kas redzams brīdinājumos, attiecas uz šo elektroinstrumentu, ko darbina ar elektrības palīdzību (ar vadu), vai ar akumulatoru darbināmu (bez vada) elektroinstrumentu.

#### 1) Darba zonas drošība

- Rūpējieties, lai darba vieta būtu tīra un labi apgaismota.** Nesakārtotā un vāji apgaismotā darba zonā var rasties negadījumi.
- Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādziendrošās vietās, piemēram viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu klātbūtnē.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- Instrumenta darba laikā noturiet bērns un nepiederošas personas drošā attālumā.** Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

#### 2) Elektrodrošība

- Barošanas spraudņiem jāatbilst ligzda.** Kontakt dakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem (sazemētiem) elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontakt dakšas. Nepārveidotas kontakt dakšas un piemērotas kontaktligzdas rada mazāku elektriskās strāvas trieciena risku.
- Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļi**

**iedarbībai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.

- Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktligzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļām, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Ja vads ir bojāts vai samezģojies, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
  - Darbinot elektroinstrumentu ārā apstākļos, izmantojiet vadu, kas paredzēts lietošanai ārā.** Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas trieciena risks.
  - Ja elektroinstrumenti ir nenovēršami jāekspluatē mitrā vidē, elektrobarošanai uzstādiet noplūdstrāvas aizsardzības ierīci (RCD).** Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- #### 3) Personīgā drošība
- Strādājot ar elektroinstrumentu esiet modri, skatieties ko darāt un izmantojiet veselā saprātā.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.
  - Izmantojiet personīgos aizsargpiederumus. Vienmēr valkājiet acu aizsargus.** Attiecīgos apstākļos lietojot aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslīdošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, samazināsies risks gūt ievainojumus.
  - Nepieļaujiet nejašu iedarbināšanu.** Pirms instrumenta pievienošanas kontaktligzdaī un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā. Ja elektroinstrumentu pārnēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktligzdaī pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.
  - Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas.** Ja



elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.

- e) **Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr uzturiet piemērotu stāju un saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķērties kustīgajās detaļās.
- g) **Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkšanas un savākšanas ierīces, obligāti tās pievienojiet un ekspluatējiet pareizi.** Lietojot putekļu savākšanas ierīci, iespējams mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.
- h) **Neļaujiet zināšanām, kuras iegūst no biežas instrumentu lietošanas, ļaut jums kļūt bezrūpīgam un ignorēt instrumentu darba drošības principus.** Neuzmanīga rīcība var izraisīt nopietnus savainojumus sekundes daļas laikā.

#### 4) Elektroinstrumenta ekspluatācija un apkope

- a) **Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētām lietojumam piemērotu elektroinstrumentu.** Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ar slēdzi nav iespējams to ieslēgt vai izslēgt.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.
- c) **Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai novietošanas glabāšanā no barošanas avota atvienojiet kontaktdakšu un/ vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru.** Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaušas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.
- d) **Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet to ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos noteikumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.

- e) **Apkopiet elektroinstrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību.** Ja elektroinstrumenti ir bojāti, pirms lietošanas tas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.
- f) **Regulāri uzasiniet un tīriet griezējinstrumentus.** Ja griezējinstrumentiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.
- g) **Elektroinstrumentu, tā piederumus un detaļas, u.c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem noteikumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku.** Lietojot elektroinstrumentu tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.
- h) **Rūpējieties, lai rokturi un satveršanas virsmas vienmēr būtu sausi, tīri un lai uz tiem nebūtu eļļas un smērvielas.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas nenodrošina rīka drošu lietošanu un kontroli neparedzētās situācijās.

#### 5) Apkalpošana

- a) **Uzticiet sava elektroinstrumenta apkopi kvalificētam remontstrādniekam, lietojot tikai identiskas rezerves daļas.** Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

### Drošības noteikumi leņķzāģiem

- a) **Leņķzāģi ir paredzēti, lai zāģētu koka vai kokam līdzīgus materiālus, tos nevar lietot ar abrazīviem nogriešanas diskiem, lai zāģētu dzelzs materiālus, piemēram, spraišļus, stieņus, kniedes, utt.** Abrazīvie putekļi izraisa kustīgo daļu, piemēram, apakšējā aizsarga, iestrēgšanu. Dzirksteles no abrazīvu materiālu griešanas sadedzinās apakšējo aizsargu, iezāģēšanas ieliktni un citas plastmasas detaļas.
- b) **Izmantojiet spīles, lai nostiprinātu apstrādājamo detaļu, kad vien tas ir iespējams. Ja atbalstāt apstrādājamo detaļu ar roku, jums vienmēr ir jātur sava roka vismaz 100 mm no zāģripas**

- abām pusēm.** Neizmantojiet šo zāģi materiālu griešanai, kas ir pārāk mazi, lai varētu tikt droši nostiprināti vai turēti ar roku. Ja jūsu rokas ir novietotas pārāk tuvu zāģripai, pastāv paaugstināts traumas risks, saskaroties ar zāģripu.
- c) Apstrādājamaī detaļai jābūt nekustīgai un nostiprinātai ar skavu vai atbalstītai gan pret ierobežotāju, gan galdū.** Nekādā gadījumā nevīziet apstrādājamo detaļu asmeni un nezāģējiet, turot to "tikai ar rokām". Nepiespiesti vai kustīgi apstrādājami materiāli var tikt izmesti lielā ātrumā, kas var radīt ievainojumus.
- d) Stumiet zāģi cauri apstrādājamaī detaļai. Nevelciet zāģi cauri apstrādājamaī detaļai.** Lai veiktu griezumu, paaugstiniet zāģa galvu un izvelciet to ārā pāri apstrādājamaī detaļai bez griešanas, iedarbiniet motoru, nospiediet zāģa galvu uz leju un bīdiet zāģi cauri apstrādājamaī detaļai. Griešana uz vilkšanas kustību var izraisīt zāģripas virzīšanos uz apstrādājamaī materiāla augšpusi un spēcīgu zāģripas mezgla mešanu operatora virzienā.
- e) Nekad nešķērsojiet ar savu roku pāri paredzētaī griešanas līnijai zāģripas priekšā vai aizmugurē.** Detaļas atbalstīšana ar "sakrustotām rokām", t. i., detaļas turēšana pa labi no zāģripas ar kreiso roku vai otrādi, ir ļoti bīstama.
- f) Nesniedzieties aiz ierobežotāja ar nevīnu roku tuvāk par 100 mm no abām zāģripas pusēm, lai noņemtu koka atgriezumus vai kāda cita iemesla dēļ, kamēr zāģripa griežas.** Rotējošās zāģripas tuvums jūsu rokai var nebūt viegli acīmredzams, un jūs varat sevi nopietni ievainot.
- g) Pirms zāģēšanas pārbaudiet apstrādājamo detaļu. Ja apstrādājamaī materiāls ir izliekts vai grubuļains, nostipriniet to ar izliekto ārpusi uz ierobežotāja pusi.** Vienmēr pārliecinieties, ka nav atstarpes starp apstrādājamo detaļu, ierobežotāju un galdū gar zāģējuma līniju. Saliekti vai grubuļaini apstrādājami materiāli var griezties vai nobīdīties un var izraisīt rotējošajās zāģripas iestrēgšanu griešanas laikā. Apstrādājamaī materiālā nedrīkst atrasties naglas vai svešķermeņi.
- h) Nelietojiet zāģi, kamēr galds nav notīrīts no visiem instrumentiem, koka atgriezumiem utt., izņemot pašu apstrādājamo detaļu.** Mazi būvgruži vai vaļīgi koka gabali, vai citi objekti, kas saskaras ar rotējošo zāģripu, var tikt izmesti ar lielu ātrumu.
- i) Vienlaikus zāģējiet tikai vīnu apstrādājamo detaļu.** Vīna uz otras sakrautas vairākas apstrādājamaī detaļas nevar adekvāti nostiprināt vai savilkt, un tās griešanas laikā var iestrēgt uz zāģripas vai nobīdīties.
- j) Pirms lietošanas pārliecinieties, ka leņķzāģis ir uzstādīts vai novietots uz līdzenas, stingras darba virsmas.** Līdzena un stingra darba virsma samazina risku, ka leņķzāģis paliek nestabils.
- k) Plānojiet savu darbu. Katru reizi, kad jūs maināt sagāzuma vai zāģa leņķa iestatījumu, pārliecinieties, ka regulējamaī ierobežotājs ir iestatīts pareizi, lai atbalstītu apstrādājamo detaļu, un tas nesaskarsies ar zāģripu vai aizsargu sistēmu.** Neieslēdzot instrumentu stāvoklī "ON" un bez apstrādājamaī materiāla uz galdū, pārvietojiet zāģripu caur pilnu simulētu zāģējumu, lai nodrošinātu, ka tā nesaskarsies un nezāģēs ierobežotāju.
- l) Nodrošiniet atbilstošu atbalstu, piemēram, galdū paplašinājumus, zāģu stiprinājumus utt., apstrādājamaī detaļai, kas ir platāka vai garāka par galdū virsmu.** Apstrādājamaī detaļas, kas garākas vai platākas nekā leņķzāģa galds, var saliekties, ja nav droši atbalstītas. Ja nogrieztais gabals vai apstrādājamaī detaļa sagriežas, tas var pacelt apakšējo aizsargu vai var tikt izmests ar rotējošo zāģripu.
- m) Neizmantojiet citu personu kā galdū pagarinājuma aizstājēju vai kā papildu atbalstu.** Nestabils apstrādājamaī detaļas atbalsts var izraisīt zāģripas iestrēgšanu vai apstrādājamaī detaļas nobīdi operācijas laikā, velkot jūs un palīgu uz rotējošās zāģripas pusi.
- n) Nogrieztais gabals nedrīkst iesprūst vai tikt spiests ar jebkādiem līdzekļiem pret rotējošo zāģripu.** Ja ierobežots, t. i., izmantojot garuma aizturus, nogrieztais gabals var ieķīlēties pret zāģripu un tikt spēcīgi izmests.
- o) Vienmēr lietojiet skavu vai statīvu, kas izstrādāts, lai pienācīgi atbalstītu apaļās detaļas, piemēram, stieņus vai caurules.**

Stieņiem ir tendence griešanas laikā rīpot, liekot zāgripai "iekesties" un vilkt darbgabalu kopā ar jūsu roku uz zāgripas pusi.

**p) Pirms saskares ar apstrādājamo detaļu ļaujiet zāgripai sasniegt pilnu ātrumu.**

Tas samazinās risku, ka apstrādājamais materiāls var tik izmests.

**q) Ja apstrādājamais materiāls vai zāgripa iestrēgst, izslēdziet leņķzāģi. Pagaidiet, kamēr visas kustīgās detaļas apstājas, un atvienojiet kontaktdakšu no strāvas avota un/vai izņemiet akumulatoru.**

Pēc tam atbrīvojiet iestrēgušo materiālu. Zāģēšanas ar iestrēgušu apstrādājamo detaļu turpināšana var izraisīt kontroles zudumu vai leņķzāģa bojājumus.

**r) Beidzot zāģējumu, atlaidiet slēdzi, turiet zāģa galvu uz leju un nolaidiet, līdz zāgripa apstājas pirms nogrieztā gabala noņemšanas. Sniegties ar savu roku pie zāgripas, kas tiek nolaists, ir bīstami.**

**s) Turiet rokturi stingri, kad veicat nepilnu zāģējumu vai atlaižat slēdzi pirms zāģa galva ir pilnīgi lejupvērstā stāvoklī. Zāģa bremzēšanas darbība var izraisīt zāģa galvas pēkšņu vilkšanu lejup, radot risku gūt traumas.**

- Pirms piederumu izmantošanas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu. Piederumu nepareizas lietošanas gadījumā var izraisīt bojājumus.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai zāģa asmens ir uzstādīts pareizi.
- Nelietojiet tādus asmeņus, kuru izmērs ir lielāks vai mazāks nekā ieteicams. Pareizo asmens ātrumu skatiet **tehniskajos datos**. Lietojiet tikai šajā rokasgrāmatā norādītos asmeņus, kas atbilst EN 847-1.
- Nelietojiet zāgripas, kas izgatavotas no ĀTRGRIEZĒJA TĒRAUDA.
- Neizmantojiet salūzušus vai bojātus zāģa asmeņus.
- Neizmantojiet abrazīvas vai dimanta ripas.
- Lietojiet tikai zāgripas, kuru norādītais ātrums nav mazāks par ātrumu, kas norādīts uz zāģa.
- Ventilatorā nedrīkst iespiest ķīli, lai aizturētu dzinēja ass kustību.
- Asmens aizsargu nedrīkst pacelt ar roku nevienā citā gadījumā, izņemot, ja zāģis ir izslēgts. Uzstādot vai noņemot zāģa asmeni, vai pārbaudot zāģi, aizsargu var pacelt ar roku.
- Regulāri pārbaudiet, vai motora atveres ir tīras un tajās nav skaidu.
- Lūdzu, ievērojiet, ka trokšņa iedarbību var mazināt šādi faktori:
  - tādu zāģa asmeņu lietošana, kuri rada mazāku troksni;
  - tikai labi uzasinātu zāģa asmeņu lietošana;
- Regulāri veiciet instrumenta apkopi;
- Ja notiek negadījums vai instruments sabojājas, nekavējoties izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no elektrotīkla.
- Ziņojiet par bojājumu un uzstādiat instrumentam nepārprotamus brīdinājumus, lai neviens cits to neekspluatētu.
- Zāģējot plastmasas, ir jāizvairās no materiāla kušanas.

## Papildu drošības noteikumi leņķzāģiem

- Zāģi nedrīkst lietot nekādu citu materiālu zāģēšanai kā tikai to, ko ieteicis ražotājs.
- Šo instrumentu nedrīkst darbināt, ja nav uzstādīti aizsargi vai arī ja tie nedarbojas pareizi vai nav pareizi apkopti.
- Izvēlieties pareizo asmeni zāģējamam materiālam.
- Izmantojiet pareizi uzasinātus zāģa asmeņus.
- Pārļiecinieties, vai zāgripa griežas pareizajā virzienā.
- **IZMANTOJIET TIKAI ŠĶĒRSZĀĢA ASMENUS**, kas ieteicami leņķzāģiem. Lai iegūtu labākos rezultātus, neizmantojiet zāgripas ar karbīda uzgaļiem, kuru zobu priekšējie leņķi pārsniedz 7 grādus. Nedrīkst uzstādīt zāgripas ar dziļām zobstarpām. Tie var novirzīties un saskarties ar aizsargu, un izraisīt bojājumus mašīnai, un/vai nopietnus ievainojumus.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet instrumentu strauji apturēt, iespējot asmeni kādu rīku vai tamlīdzīgi, jo var gūt smagus ievainojumus.

## Individuālie aizsardzības līdzekļi

Vaiļģas drēbes, rotaslietas, troksni un līdzīgi apdraudējumi var radīt apdraudējumu cilvēkiem. Personām, kas izmanto ierīci, un ir uzturas ierīces tuvumā, jāvalkā piemēroti individuālie aizsardzības līdzekļi.



Aizsargapģērbs aizsargā ādu pret mehānisku iedarbību, piemēram, iezāgējumiem.



Drošības zābaki pasargā pēdas no krītošiem objektiem un izvirzītu naglu caurspiešanās.



Aizsargapģērbs aizsargā ādu pret mehānisku iedarbību, piemēram, iezāgējumiem



Marķējumi uz instrumenta  
Aizsargbrilles: aizsargā acis pret lidojošiem objektiem, piemēram, šķembām un putekļiem



Marķējumi uz instrumenta Ausu aizsardzība: aizsargā ausis pret pārmērīgu troksni



Marķējumi uz instrumenta Valkājiet putekļu respiratoru.



Mazi bērni un nespēcīgas personas. Instrumentu nav paredzēts lietot maziem bērniem vai nespēcīgām personām bez uzraudzības.

## Brīdinājuma zīmes un uzlīmes

Ierīci var izmantot tikai tad, ja visas drošības uzlīmes uz leņķzāģa ir pilnīgas un salasāmas.



Drošības brīdinājuma simbols tiek izmantots, lai brīdinātu par iespējamo fizisko ievainojumu apdraudējumu. Ievērojiet visus drošības ziņojumus, kas pievienoti šim simbolam, lai izvairītos no iespējamās traumas vai nāves.



Pirms instrumenta izmantošanas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Elektriskās bīstamības risks



Kabeļu bojājumu piemēri



Nepievienojiet strāvas vadu barošanas avotam.



Iezāgējumu bīstamība



Uzturiet savas rokas vismaz 100 mm no abām zāgripas pusēm



Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem



Sargāt no bērniem!



Nelietojiet instrumentu mitros vai slapjos apstākļos



Tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus vai citas kodīgas ķīmiskas vielas



Šis leņķzāģis nav papildus jāeļļo



Labi apgaismota darba zona (250-300 luks)

250 – 300 Lux



Izmantojot darba gaismu, neskatieties tajā. Tādējādi var gūt smagus acu ievainojumus



Marķējumi uz instrumenta:

Pārnēsāšanas punkti  
Parūpējieties, ka labošanu veic uzņēmums DEWALT vai pilnvarota DEWALT remonta darbnīca



## EKSPLUATĀCIJAS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI



**BRĪDINĀJUMS!** Leņķzāģi var izraisīt nopietnus savainojumus, ja ar tiem rīkojas nepareizi.

## Elektrodrošība

Šim DEWALT leņķzāģim ir dubulta izolācija atbilstoši LVS EN 62841, tāpēc nav jālieto iezemēts vads.

- Elektromotors ir paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Vienmēr pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst plāksnītē norādītajam spriegumam.
- Nepakļaujiet instrumentu lietus iedarbībai. Nelietojiet instrumentu mitros vai slapjos apstākļos.
- Nepieskarieties iezemētām virsmām (piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem).
- Lietošana āra apstākļos: Elektrodrošību var uzlabot, ievietojot barošanas ķēdē izolējošo transformatoru vai zemējuma noplūdstrāvas slēdzi (FI).



**BRĪDINĀJUMS!** Lietojiet vadu pareizi.

- Lai vadu atvienotu no kontaktligzdas, to nedrīkst raut.
- Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļai un asām šķautnēm.

### Pagarinājuma vadi

- Ja nepieciešams pagarinājuma vads, lietojiet atzītu 3-dzīslu pagarinājuma vadu, kas piemērots instrumenta ievades jaudai (sk. sadaļu Tehniskie dati). Minimālais vadītāja šķērsriezuma laukums ir 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimālais garums ir 30 m.
- Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet kabeli no tā pilnībā nost.
- Pirms ekspluatācijas: pārbaudiet pagarinājuma vadu un nomainiet, ja tas ir bojāts.
- Lietojot instrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinājuma vadus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām un ir attiecīgi marķēti.

### Elektrotīkla spraudkontakta un vada nomaīņa

Ja ir jānomaina vads vai spraudkontakts, tad šis remonts jāveic tikai pilnvarotam servisa pārstāvim vai kvalificētam elektriķim.

Obligāti jālieto šādi vadi:

DWS773, DWS774: 230V H05RN-F, 2 x 1,0 mm<sup>2</sup>  
DWS773, DWS774: 115V H05RR-F, 2 x 1,5 mm<sup>2</sup>

### Elektrotīkla kontaktdakšas nomaīņa (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma spaiļes.
- Pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas fāzes spaiļes.
- Pievienojiet zilo vadu pie neitrālā spaiļes.
- Nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas.
- Elektrotīkla kontaktdakšas ierīkošana 115 V iekārtām: Uzstādītajai kontaktdakšai jāatbilst BS EN 60309 (BS4343), 16 ampēriem, zemējuma kontakts ir pozīcijā 4h.

## AR UZDEVUMIEM SAISTĪTI BRĪDINĀJUMI

### Izpakošana, transports, uzglabāšana

#### Izņemšana no iepakojuma



#### NOTICE!

- Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav radušies bojājumi instrumentam, detaļām vai piederumiem.
- Pārbaudiet satura pilnīgumu.

#### Transportēšana



#### UZMANĪBU! Nepareiza transportēšana var izraisīt zilumus.

- Instrumentu nedrīkst pārnēsāt, turot pirkstu uz slēdža. Pārliecinieties, ka slēdzis atrodas izslēgtā pozīcijā "off".
- Leņķzāģi nedrīkst pacelt vai transportēt, turot aiz aizsargiem.

#### Glabāšana

**NOTICE!** Leņķzāģis jāuzglabā sausā, cieši noslēgtā un bērniem nepieejamā vietā.

### Montāža uz galdā



#### Ergonomiskās prasības

Nodrošiniet rīka novietojumu, lai tas atbilstu jūsu ergonomiskajiem apstākļiem attiecībā uz galda augstumu un stabilitāti. Instrumenta atrašanās vieta jāizraugās tāda, kas operatoram ir ļabi pārrēdzama un kurā viņam ir pietiekami daudz



brīvas vietas visapkārt instrumentam, lai varētu netraucēti apstrādāt materiālus.

## Regulēšana un nomaīņa



Šis leņķzāģis ir precīzi noregulēts rūpnīcā. Pārregulēšanas var būt nepieciešama piegādes, pārkraušanas vai jebkura cita iemesla dēļ.



**BRĪDINĀJUMS!** Elektriskās strāvas trieciens var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi

- Pirms darba: Atvienojiet strāvas kabeli no elektropadeves.

### IEVĒRĪBAI!

- Zāģējot slīpā leņķī, svirai ir jābūt cieši nofiksētai.
- Ja ir uzstādīta 90° vertikālā un 45° sagāzuma pozīcija, zāģripa nedrīkst saskarties ar galdu spraugas aizmugurē vai grozāmās roksviras priekšpusē.
- Ja zāģa asmens ir nodilis, tas jānomaina pret jaunu un asu zāģripu.
- Pārbaudiet jaunās zāģripas tehniskie datus: Lai panāktu vēlamo zāģēšanas dziļumu, izmantojiet 216 mm diametra zāģripas ar 30 mm ass urbumiem.
- Nomainiet iezāģēšanas plātni, kad tā nolietota. Ja iezāģēšanas plātne ir nolietojusies vai bojāta, nogādājiet zāģi pilnvarotā servisa centrā.

## Ekspluatācija



### Vispārīgā informācija

- Lieliem un gariem koka gabaliem izmantojiet papildaprīkojuma rullīšu galdu.
- Izmantojiet papildaprīkojuma putekļu nosūcēju.
- Ar zāģi nedrīkst zāģēt, ja nav uzstādīta iezāģēšanas plātne.

### Pirms lietošanas

- Pārbaudiet, vai nav bojājumi instrumentam un strāvas kabelim. Parūpējieties, lai elektrobarošanas vads nav novietots griešanas zonā

- Pirms ekspluatācijas rūpīgi pārbaudiet augšējo zāģripas aizsargu, kustīgo apakšējo aizsargu un putekļu izvadatveri, vai tie darbojas pareizi.
- Pārbaudiet apakšējo aizsargu, paceļot rokturi, tam ir uzreiz jāizveras. Ja tas neaizveras 1 sekundes laikā, nogādājiet zāģi labošanai pilnvarotā DeWALT remonta darbnīcā.
- Raugieties, lai kādu no tiem nenosprostotu skaidas, putekļi vai apstrādājamā materiāla fragmenti.
- Gadījumā, ja apstrādājamās detaļas fragmenti iesprūst starp zāģripu un aizsargiem, atvienojiet instrumentu no barošanas avota. Izīriet iestrēgušo materiālu un no jauna uzstādiet zāģripu.
- Zāģējot asmenim jākustas brīvi. Nespiediet pārāk spēcīgi.
- Pirms zāģēšanas vienmēr veiciet pārbaudi (nepievienojot instrumentu elektrotīklam), lai pārbaudītu zāģripas ceļu.
- Pirms zāģēšanas nogaidiet, līdz dzinējs darbojas ar pilnu jaudu.
- Pārbaudiet visu bloķēšanas kloķu un rokturu ciešumu.



**BRĪDINĀJUMS!** Nepareiza lietošana var izraisīt nopietnu kaitējumu.

- Pirms instrumenta pievienošanas elektrotīklam tas ir obligāti jāizslēdz.
- Neļaujiet nepiederošām personām, īpaši bērniem, aiztikt instrumentu vai pagarinājuma vadu, un neļaujiet viņiem atrasties darba zonā.

### Ķermeņa un roku novietojums

- Rokām vienmēr jāatrodas vismaz 100 mm attālumā no asmens.
- Nekad nekrustojiet savas rokas.
- Pārvietojot zāģa sviras plecu pa kreisi un labi, liecieties tai līdzīgi un stāviet mazliet sāņus no zāģripas.

### Zāģēšana

- Pirms roksviras pacelšanas nogaidiet, līdz zāģripa pilnībā apstājas. Ja apstrādājamā materiāla aizmugurē joprojām atšķējas mazas koksnes daļiņas, pielīmējiet izolācijas lenti pie materiāla tajā vietā, kur veiksiet zāģējumu. Zāģējiet cauri lentei un pēc darba paveikšanas uzmanīgi noņemiet to nost.
- Zāģējot turiet materiālu cieši pie galda un pret ierobežotāju. Netuviniet rokas, līdz slēdzis nav atlaists un asmens nav pilnībā pārstājis darboties.

- *Pagriešanas leņķī nozāģējot nelielu kokmateriāla gala atgriezumam, novietojiet kokmateriālu tā, lai nozāģējamā atgriezumam daļa atrastos tajā asmens pusē, kurā pret ierobežotāju ir lielākais leņķis, piemēram:*
  - zāģējot leņķī pa kreisi, atgriezumam jāatrodas labajā pusē
  - zāģējot leņķī pa labi, atgriezumam jāatrodas kreisajā pusē

#### **Pēc ekspluatācijas**

- *Atvienojiet strāvas kabeli no elektropadeves.*
- *Leņķzāģis jāuzglabā sausā, cieši noslēgtā un bērniem nepieejamā vietā.*

- *Pirms tīrīšanas: Atvienojiet strāvas kabeli no elektropadeves.*

#### **NOTICE!**

- *Lietojiet tikai ziepjūdeni samērcētu lupatiņu.*
- *Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķidrumā.*
- *Virzīšanas rievās var aizsprostot zāģu skaidas. Iztīriet virzīšanas rievās ar putekļsūcēju vai ar zema spiediena gaisu.*
- *Pirms apkopes veikšanas vai zāģripas nomaiņas atvienojiet instrumentu no elektrotīkla.*
- *Instrumentu nedrīkst tīrīt vai veikt tam apkopi, ja tas joprojām darbojas un tā galviņa nav nekustīgā stāvoklī.*

## **Putekļu savākšana**



**BRĪDINĀJUMS!** Risks ieelpot putekļus. Lai mazinātu personiskā kaitējuma risku, **VIENMĒR** valkājiet apstiprinātu putekļu masku.



**BRĪDINĀJUMS!** **VIENMĒR** jālieto tāds putekļu nosūcējs, kas ražots atbilstoši spēkā esošām direktīvām attiecībā uz putekļu emisiju koksnes zāģēšanas laikā.

- Daži putekļi, piemēram, ozola vai dižskābarža putekļi, tiek uzskatīti kā kancerogēni.
- Attiecībā uz apstrādājamiem materiāliem ievērojiet attiecīgos savas valsts noteikumus.

#### **NOTICE!**

- *Zāģējot kokmateriālus, pievienojiet zāģi putekļu savākšanas ierīcei. Vienmēr ņemiet vērā faktorus, kas var ietekmēt putekļu daudzumu, piemēram:*
  - laba darba vietas ventilācija;
  - zāģripas asums;
  - pareizi noregulēta zāģripa,
  - Stumiet zāģi cauri apstrādājamai detaļai. Nevelciet zāģi cauri apstrādājamai detaļai.



## **Nodošana atkritumos**

### **Aizsargājiet vidi!**

Dalīta atkritumu savākšana. Izstrādājumus un akumulatorus, kas apzīmēti ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Izstrādājumi un baterijas satur materiālus, ko var atgūt vai pārstrādāt, samazinot pieprasījumu pēc izejvielām. Lūdzu pārstrādāties elektrisko izstrādājumus un baterijas saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Sīkāka informācija ir pieejama vietnē [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## **Tīrīšana un apkope**

Šis leņķzāģis ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



**BRĪDINĀJUMS!** Elektriskās strāvas trieciens var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

# ТОРЦОВОЧНАЯ ПИЛА ДЛЯ ПОПЕРЕЧНЫХ РАСПИЛОВ DWS773, DWS774

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

		DWS773	DWS774
Напряжение	В	230	230
Минимальные электрические предохранители:			
Инструменты 230 В	A	10 (электросеть)	10 (электросеть)
Тип		1	1
Потребляемая мощность	Вт	1 300	1 400
Диаметр диска	мм	216	216
Диаметр посадочного отверстия	мм	30	30
Макс. скорость диска	об/мин.	4 500	4 500
Угол скоса (макс.)	влево	48°	48°
	вправо	48°	48°
Угол наклона (макс.)	влево	48°	48°
Комбинированный рез	наклон	45°	45°
	скос	45°	45°
Режущая способность:			
поперечный рез 90° (макс. высота)	мм	70 x 20	70 x 20
поперечный рез 90°	мм	60 x 250	60 x 250
скос 45°	мм	60 x 170	60 x 170
скос 48°	мм	60 x 160	60 x 160
наклон 45°	мм	48 x 250	48 x 250
наклон 48°	мм	45 x 250	45 x 250
Общий размер (с удлинительными опорами)	мм	625 x 425 x 355	625 x 425 x 355
Размер (без удлинительных опор)	мм	445 x 425 x 355	445 x 425 x 355
Вес	кг	11,5	11,5
L <sub>ра</sub> (звуковое давление)	дБ(A)	92	92
L <sub>ва</sub> (акустическая мощность)	дБ(A)	98	98
K (погрешность акустической мощности)	дБ(A)	0,3	0,3
Сумма величин вибрации (сумма векторов по трём осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 61029:			
a <sub>h</sub> (значение вибрационного воздействия)	м/с <sup>2</sup>	2,7	2,7
K (погрешность)	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5
Система XPS		Нет	Есть

## Вибрация

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN 62841-3-9 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включён, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

## Источник питания

Данный инструмент предназначен для подключения к источнику питания с максимальным допустимым электрическим сопротивлением системы Z<sub>max</sub> 0,39 Ом в точке подключения (блоке питания) пользовательской сети.

Пользователь должен следить за тем, чтобы данный инструмент подключался только к системе электропитания, которая полностью соответствует описанным выше требованиям. При необходимости пользователь может узнать о системе сопротивления в точке подключения в компании по коммунальному электроснабжению.



## Декларация соответствия ЕС



В соответствии с Директивой по механическому оборудованию 2006/42/EC

Изделие: Торцовочная пила для поперечных распилов

Модели: DWS773, DWS774

DEWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии с согласованными стандартами EN 62841-1:2015 и EN 62841-3-9:2014. Данные продукты также соответствуют Директивам 2004/108/EC (до 19.04.2016), 2014/30/EU (после 20.04.2016) и 2011/65/EC.

За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DEWALT.

Маркус Ромпел (Markus Rompel)  
Директор по инженерным разработкам  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
30.11.2015

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации изделия перед использованием внимательно прочтите данные инструкции по безопасности. Сохраняйте инструкции вплоть до утилизации изделия.

## Назначение

Данная торцовочная пила для поперечных распилов должна использоваться в полном соответствии с техническими характеристиками и всеми инструкциями, приведёнными в данном руководстве по эксплуатации. Торцовочная пила – не игрушка, и требует осмотрительного, ответственного и бережного обращения.

Торцовочная пила предназначена для профессиональных работ по пиленю древесины, изделий из дерева и пластика. Данной пилой можно легко, точно и безопасно производить поперечное пиление, а также пиление со скосом и с наклоном.

Данная торцовочная пила разработана для использования с пильными дисками диаметром 216 мм с зубьями с твердосплавными напайками.

В обязанности пользователя входят:

- Соблюдение сроков регулярных технических осмотров и технического обслуживания, которые должны производиться в авторизованном сервисном центре DEWALT.
- Хранение торцовочной пилы в безопасном месте, недоступном для детей.
- Обеспечение и применение защитного оборудования. См. главу 1.3 «**Средства индивидуальной защиты**».

Данная торцовочная пила может быть использована только лицами, достигшими 18-ти лет, или обучающимся персоналом старше 16-ти лет (в присутствии ответственного инструктора). Данный инструмент не должен использоваться в состоянии усталости, а также лицами, находящимися под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.

Использование инструмента не по назначению, плохое обращение или безответственное отношение могут вызвать смертельные травмы и серьёзный материальный ущерб.

Например:

- Блокирование предохранительных элементов;
- Распил сучьев или брёвен;
- Распил стали и других твёрдых материалов;
- Распил лёгких сплавов, в особенности, магния.

Любые видоизменения инструмента, дополнения к нему, а также самостоятельное проведение технического осмотра и ремонта может в значительной степени снизить уровень безопасности и надёжности инструмента и нарушить его функционирование, что приведёт к аннулированию всех гарантийных обязательств на продукт.

## Код продукта

Код продукта, который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента. (См. страницу 4.)

Пример:  
2015 XX XX  
Год изготовления

## Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжёлой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжёлой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы лёгкой или средней тяжести.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению электроинструмента.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность

## Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



**ВНИМАНИЕ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.** Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжёлой травмы.

## СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведённых ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

### 1) Безопасность рабочего места

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструменты создают искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

### 2) Электробезопасность

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке.** Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. **Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземлёнными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения

- электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождём или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей электроинструмента.** Повреждённый или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- 3) Личная безопасность**
- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьёзной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой клавишей пускового выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной получения тяжёлой травмы.
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда твёрдо стойте на ногах, сохраняя равновесие.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжён устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим**

образом. Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запылённостью рабочего пространства.

- h) Даже если Вы являетесь опытным пользователем и часто используете подобные инструменты, не позволяйте себе расслабляться и игнорировать правила безопасности при использовании инструментов.** Неосторожность и невнимательность при работе могут привести к тяжёлым травмам за доли секунды.

#### 4) Использование электроинструментов и технический уход

- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надёжно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулировкой, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте**

**точность совмещения и лёгкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.

- f) Следите за остротой заточки и чистой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
- h) Следите, чтобы рукоятки и поверхности захвата оставались сухими, чистыми и не содержали следов масла и консистентной смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата не обеспечивают безопасное обращение и управление инструментом в неожиданных ситуациях.

#### 5) техническое обслуживание

- a) Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

### Правила безопасности при работе торцовочными пилами

- a) Торцовочные пилы не предназначены для пиления древесины и древесноподобных материалов,**

*а также не могут использоваться с абразивными режущими дисками для резки материалов, содержащих железо, например, стержней, прутьев, гвоздей и пр. Абразивная пыль является причиной смещения частей инструмента, например, заедания нижнего защитного кожуха. Искры в результате абразивной резки способны поджечь нижний защитный кожух, пластину для пропила и другие детали из пластика.*

- b) При малейшей возможности используйте трубицины для фиксации обрабатываемой детали. При удерживании заготовки рукой, следите, чтобы Ваша рука всегда находилась на расстоянии не менее 100 мм от любой из сторон пильного диска. Не используйте данную пилу для распиливания мелких деталей, которые невозможно закрепить трубицинами или удерживать рукой. Слишком близкое расположение рук от пильного диска повышает риск получения травмы в результате случайного контакта с диском.**
- c) Заготовка должна быть неподвижной и надёжно зафиксированной, или удерживаться рукой вплотную к направляющей и распиловочному столу. Никогда не подавайте ничем не поддерживаемую заготовку под движущийся пильный диск. Незакреплённые или подвижные заготовки могут быть отброшены в сторону на высокой скорости, став причиной получения травмы.**
- d) Мягко вводите пилу в заготовку с небольшим нажимом. Не прикладывайте к пиле чрезмерного давления при распиле заготовки. Чтобы сделать распил, поднимите пильную головку и расположите её над обрабатываемой деталью. Включите двигатель, опустите пильную головку и мягко введите её в заготовку. Пиление со слишком большим нажимом часто приводит к тому, что пильный диск поднимается над заготовкой и узел диска резко отскакивает в сторону оператора.**
- e) Никогда не кладите руку на предполагаемую линию пропила - ни спереди, ни позади пильного диска. «Перекрёстное» ручное удержание заготовки, т.е. удержание заготовки справа от пильного диска левой рукой и наоборот, очень опасно.**
- f) Не пытайтесь дотянуться рукой до задней стороны направляющей на расстоянии менее чем 100 мм от любой стороны вращающегося пильного диска, чтобы убраться обрезки или по любой другой причине. Степень близости вращающегося диска к Вашим рукам может быть неочевидна, и Вы получите тяжёлую травму.**
- g) Перед началом пиления внимательно осмотрите заготовку. Если заготовка искривлена или изогнута, зафиксируйте её внешней изогнутой стороной лицом к направляющей. Всегда следите, чтобы между заготовкой, направляющей и распиловочным столом не было никаких зазоров на протяжении всей линии пропила. Искривлённые или изогнутые заготовки могут перекрутиться или сместиться во время пиления, что приведёт к заклиниванию вращающегося пильного диска в заготовке. Проверьте, чтобы в заготовке не было гвоздей и других посторонних предметов.**
- h) Не используйте пилу, пока распиловочный стол не будет полностью очищен от инструментов, обрезков и пр., и на нём не останется одна лишь заготовка. Мелкий мусор или деревянные обрезки и другие предметы при контакте с движущимся пильным диском могут быть отброшены в сторону на высокой скорости.**
- i) Не пилите одновременно несколько заготовок. Сразу несколько заготовок не могут быть зафиксированы или скреплены достаточно надёжно, что станет причиной заклинивания пильного диска или смещения заготовок во время распила.**
- j) Перед использованием убедитесь, что торцовочная пила помещена или установлена на ровной и твёрдой рабочей поверхности.**



- Ровная и твёрдая рабочая поверхность снижает риск неустойчивости пилы.
- к) Планируйте работу. Каждый раз при смене угла скоса или наклона проверяйте, что направляющая правильно отрегулирована для поддержки заготовки, и не мешает действиям пильного диска или защитных кожухов.** Не включая инструмент и не используя заготовку, проведите пильный диск через воображаемый пропи́л, чтобы удостовериться, что ему не мешает направляющая и нет риска разрезать направляющую.
- l) Обеспечивайте надлежащую опору для заготовок, ширина или длина которых превышает размеры распиловочного стола. Для этого используйте раздвижные столы, козлы и прочие приспособления.** Не поддерживаемые должным образом заготовки, длина или ширина которых больше распиловочного стола, во время пиления могут подняться или наклониться. Приподнявшаяся заготовка может поднять нижний защитный кожух или отброшена в сторону вращающимся пильным диском.
- m) Никогда не используйте другого человека в качестве замены раздвижного стола или другой дополнительной опоры для заготовки.** Неустойчивая опора заготовки может привести к заклиниванию пильного диска или резкому смещению заготовки во время распила, отбросив Вас и Вашего помощника на вращающийся пильный диск.
- n) Отрезная часть заготовки никогда не должна прижиматься вплотную к вращающемуся пильному диску.** Если зажать отрезной конец, например, ограничителями длины, он может попасть под диск и быть резко отброшен в сторону.
- o) Всегда используйте зажимы или крепления, специально предназначенные для фиксации круглых профилей, например, стержней или труб.** Стержни имеют тенденцию вращаться при распиле, что станет причиной неравномерного врезания пильного диска и Ваши руки и заготовка будут утянуты под диск.
- p) Прежде чем касаться диском заготовки дождитесь, пока диск не наберёт полную скорость.** Это снизит риск отскокивания заготовки.
- q) Если произошло заклинивание заготовки или пильного диска, немедленно выключите торцовочную пилу. Дождитесь полной остановки всех движущихся деталей и отсоедините инструмент от источника питания или извлеките аккумулятор.** Только после этого займитесь освобождением заклинившего материала. Пиление заклинившей заготовки может привести к потере контроля над инструментом или стать причиной повреждения торцовочной пилы.
- r) По окончании распила отпустите пусковой выключатель, наклоните пильную головку вниз и дождитесь полной остановки пильного диска. Только после этого убирайте отрезанные части заготовки.** Держать руки вблизи вращающегося пильного диска опасно.
- s) Крепко удерживайте пилу за рукоятку, делая незаконченный распил или нажимая на пусковой выключатель, полностью не опустив пильную головку.** Тормозное действие пилы может стать причиной резкого самопроизвольного опускания вниз пильной головки, повышая риск получения травмы.

## Дополнительные правила безопасности при работе торцовочными пилами

- Не используйте пилу для резки других материалов, кроме рекомендованных изготовителем.
- Не используйте инструмент без установленных защитных кожухов, а также, если защитные кожухи повреждены или не установлены должным образом.
- Используйте пильные диски, соответствующие типу разрезаемого материала.

- *Используйте правильно заточенные пильные диски.*
- *Убедитесь, что диск вращается в правильном направлении.*
- **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ПИЛЬНЫЕ ДИСКИ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ ПОПЕРЕЧНОГО РАСПИЛА,** рекомендованные для использования с торцовочными пилами. *Не используйте пильные диски с твёрдосплавными напайками, угол зубьев которых превышает 7°. Не используйте пильные диски с глубокими впадинами между зубьями. Зубья на таких дисках могут отогнуться и коснуться защитного кожуха, что может привести к повреждению инструмента и/или получению тяжёлой травмы.*
- *Никогда не пытайтесь быстро остановить механизм путём прижатия какого-либо инструмента или другого предмета к пильному диску; это может привести к получению тяжёлой травмы.*
- *Перед использованием любых принадлежностей внимательно прочтите руководство по эксплуатации. Неправильное использование принадлежностей может стать причиной повреждения инструмента.*
- *Перед использованием инструмента, убедитесь, что пильный диск установлен правильно.*
- *Не используйте диски меньшего или большего диаметра, чем рекомендовано. См. скорость вращения дисков в разделе «Технические характеристики». Используйте только диски, указанные в данном руководстве и соответствующие стандарту EN 847-1.*
- *Не используйте диски из БЫСТРОРЕЖУЩЕЙ ИНСТРУМЕНТАЛЬНОЙ СТАЛИ (HSS).*
- *Не используйте треснувшие или повреждённые пильные диски.*
- *Не используйте абразивные или алмазные диски любого типа.*
- *Используйте только пильные диски, на которых обозначена скорость не ниже скорости, указанной на пиле.*
- *Не заклинивайте никакими предметами крыльчатку вентилятора для удерживания вала двигателя.*
- *Никогда не поднимайте защитный кожух диска вручную, если инструмент*

*не выключен. Защитный кожух можно поднимать вручную при установке или демонтаже пильных дисков, а также для осмотра пилы.*

- *Периодически проверяйте чистоту вентиляционных отверстий двигателя и отсутствие в них щепок.*
- *Учитывайте следующие факторы, влияющие на образование шума:*
  - *используйте пильные диски с пониженным шумовыделением;*
  - *Используйте только хорошо заточенные пильные диски.*
- *Инструмент должен проходить регулярное техническое обслуживание.*
- *В случае поломки или выхода инструмента из строя немедленно выключите инструмент и отключите его от источника питания.*
- *Сообщите о неисправности и должным образом опишите состояние инструмента, чтобы предотвратить использование повреждённого инструмента другими пользователями.*
- *При распиле пластика избегайте плавления материала.*

## Средства индивидуальной защиты

Свободная одежда, украшения, шум и подобные факторы риска могут представлять опасность для оператора. Лица, использующие инструмент и находящиеся в непосредственной близости от инструмента, должны использовать соответствующие средства индивидуальной защиты.



Защитная одежда защищает кожу от механических воздействий, например, порезов



Защитная обувь защищает ноги от падающих предметов и от травм, нанесённых выступающими гвоздями



Защитные перчатки защищают руки от механических воздействий, например, порезов



Маркировка инструмента: Защитные очки: защищают глаза от разлетающихся частиц, например, щепок и пыли



Маркировка инструмента: Средства защиты органов слуха: защищают уши от чрезмерного шума



Маркировка инструмента: Надевайте респиратор.



Дети и неопытные лица. Использование инструмента детьми и неопытными лицами допускается только под контролем ответственного за их безопасность лица.

## Предупреждающие знаки и этикетки

Торцовочную пилу можно использовать только в том случае, если все нанесённые на неё предупреждающие этикетки сохранены и разборчивы.

Данный символ опасности используется для предупреждения о возможной опасности получения телесной травмы. Во избежание возможного получения травмы или смертельного исхода соблюдайте все правила техники безопасности, сопровождающиеся данным символом.



Перед эксплуатацией инструмента прочтите руководство по эксплуатации.



Риск поражения электрическим током



Примеры повреждения электрокабеля



Не подключайте электрический кабель к розетке электропитания.



Опасность получения пореза.



Держите руки на расстоянии не менее 100 мм от любой из сторон пильного диска.



Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами



Не подпускайте детей к инструменту



Не используйте инструмент во влажной среде



Не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для чистки инструмента



Торцовочная пила не нуждается в дополнительной смазке



Обеспечьте хорошее освещение на рабочем месте (250-300 Люкс)



При использовании подсветки не смотрите в источник света. Это может привести к серьёзному поражению глаз



Маркировка инструмента: Места для переноски инструмента



Ремонт должен проводиться в авторизованном сервисном центре DeWALT

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ИНСТРУМЕНТА



**ВНИМАНИЕ:** Неправильное обращение с торцовочными пилами может привести к получению тяжёлых травм.



## Электробезопасность

Ваша торцовочная пила имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 62841, что исключает потребность в заземляющем проводе.

- Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.
- Не подвергайте инструмент воздействию дождя. Не используйте инструмент во влажной среде.
- Во время работы не прикасайтесь к заземлённым предметам (например, трубопроводам, радиаторам отопления, газовым плитам и холодильникам).
- Эксплуатация вне помещений: Следует усилить меры безопасности и пользоваться изолирующим трансформатором или автоматом, защищающим от утечек на землю.



**ВНИМАНИЕ:** Бережно обращайтесь с электрическим кабелем.

- При отключении от сети питания, не выдёргивайте вилку из розетки за кабель.
- Не подвергайте кабель воздействию высокой температуры, масла и держите его вдали от острых предметов и углов.

### Использование удлинительного кабеля

- При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утверждённые 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «**Технические характеристики**»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.
- При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.
- Перед использованием: Проверьте удлинительный кабель на наличие повреждений и при необходимости замените его.

- При работе электроинструментом на открытом воздухе всегда используйте удлинительные кабели, предназначенные для применения вне помещений и имеющие соответствующую маркировку.

### Замена кабеля и сетевой вилки

При необходимости замены электрического кабеля или сетевой вилки, ремонт должен производиться только в авторизованном сервисном центре или квалифицированным электриком.

Использование следующих кабелей является обязательным:

DWS773, DWS774: 230 В H05RN-F, 2 x 1,0 мм<sup>2</sup>  
DWS773, DWS774: 115 В H05RR-F, 2 x 1,5 мм<sup>2</sup>

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

### Распаковка, переноска, хранение

#### Распаковка



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Проверьте целостность содержимого упаковки.

#### Переноска



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕПРАВИЛЬНАЯ ПЕРЕНОСКА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К УШИБАМ

- При переноске электроинструмента не держите палец на выключателе. Убедитесь, что выключатель находится в положении «ВЫКЛ».
- Не поднимайте и не переносите торцовочную пилу, держа её за защитные кожухи.

#### Хранение

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Торцовочная пила должна храниться надёжно запёртой в сухом, недоступном для детей месте.

## Закрепление пилы на рабочем столе



### Эргономические требования

Убедитесь, что инструмент расположен удобно к Вам и правильно с точки зрения высоты стола и устойчивости. Место установки инструмента должно быть выбрано с учётом хорошего обзора для оператора и достаточного свободного пространства, позволяющего работать с заготовкой без каких-либо ограничений.

### Регулировка и замена



Торцовочная пила была точно настроена на заводе-изготовителе. После транспортировки, переноски или вследствие других причин может возникнуть необходимость в повторной регулировке.



**ВНИМАНИЕ:** Поражение электрическим током может стать причиной получения тяжёлой травмы или смерти

- *Перед работой: Отсоедините электрический кабель от источника питания.*

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- *Перед выполнением распила с наклоном убедитесь, что рычаг надёжно зафиксирован.*
- *Всегда проверяйте, чтобы пильный диск не касался стола в задней части паза или перед поворотным рычагом в положениях 90° вертикального среза и среза с наклоном 45°.*
- *Изношенный пильный диск замените новым острым диском.*
- *Проверьте технические характеристики нового пильного диска: Для достижения желаемой режущей способности используйте пильные диски диаметром 216 мм с посадочным отверстием 30 мм.*
- *Заменяйте изношенную пластину для пропила. Если пластина для пропила*

*износилась или повредилась, отнесите пилу в авторизованный сервисный центр.*

## Эксплуатация



### Общие требования

- Используйте дополнительные роликовые столы для поддержки широких и длинных деревянных заготовок.
- Используйте дополнительную систему пылеудаления.
- Запрещается использовать пилу без пластины для пропила.

### Перед использованием

- Проверьте инструмент и электрический кабель на наличие повреждений. Убедитесь, что электрический кабель находится вне зоны распила.
- Осмотрите верхний защитный кожух диска, подвижный нижний защитный кожух диска, а также трубу пылеудаления, чтобы убедиться, что они функционируют должным образом.
- Проверьте нижний защитный кожух, сконструированный для быстрого закрывания пильного диска при опускании рычага. Если кожух не закрывает диск за 1 секунду, отремонтируйте пилу в авторизованном сервисном центре DEWALT.
- Убедитесь, что опилки, пыль или обрезки заготовки не блокируют перечисленные устройства.
- В случае застревания фрагментов заготовки между пильным диском и защитными кожухами отключите пилу от источника питания. Удалите застрявшие частицы и установите на место пильный диск.
- Не форсируйте режим резки. Не прилагайте чрезмерные усилия.
- Чтобы проверить ход диска, перед тем как делать окончательный разрез, всегда сначала выполняйте пробные разрезы (при выключенном инструменте).
- Перед началом резки дождитесь, пока двигатель наберёт полные обороты.
- Убедитесь, что все фиксаторы и зажимы надёжно закреплены.



**ВНИМАНИЕ:** *Неправильное использование может стать причиной получения серьёзной травмы.*

- Перед подключением к источнику питания убедитесь, что инструмент выключен.
- Не позволяйте кому-либо, особенно детям, не участвующему в производственном процессе, касаться инструмента или удлинительного кабеля и не допускайте присутствия посторонних лиц в зоне проведения работ.

**Правильное положение тела и рук**

- Никогда не подносите руки к пильному диску ближе, чем на 100 мм.
- Никогда не перекрещивайте руки.
- По мере перемещения пильной головки влево или вправо, следуйте за ней, держась в стороне от пильного диска.

**Пиление**

- Каждый раз, прежде чем поднять пильную головку, ждите полной остановки пильного диска. Если от концевой части обрабатываемой заготовки отщепляются небольшие волокна, наклейте на древесину в области распила полоску липкой ленты. Выполните пропил через ленту, затем тщательно удалите её.
- Во время распила прижимайте заготовку к распиловочному столу и направляющей. Держите руки в положении, как во время работы, пока выключатель не будет отпущен и пильный диск окончательно не остановится.
- При пилении со скосом края деревянной заготовки с небольшим количеством отрезаемого материала, располагайте деревянную заготовку таким образом, чтобы обрезки оказывались на стороне диска, расположенной под большим углом по отношению к направляющей:
  - левый срез под углом - отходы справа

- правый срез под углом - отходы слева

**После использования**

- Отсоедините электрический кабель от источника питания.
- Храните торцовочную пилу надёжно запертой в сухом месте, недоступном для детей.

## Пылеудаление



**ВНИМАНИЕ:** *Риск вдыхания пыли от обрабатываемого материала. Для снижения риска получения телесной травмы **ВСЕГДА** при работе инструментом надевайте респиратор утверждённого типа.*



**ВНИМАНИЕ: ВСЕГДА** используйте пылесос, конструкция которого соответствует действующим директивам по выбросу пыли при распиловке древесины.

- Некоторые виды древесной пыли, например, дуба или бука, являются канцерогенными.
- Изучите действующие нормативы, применимые в Вашей стране для обработки материалов.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**

- При распиловке древесины подсоединяйте к пиле устройство пылеудаления. Всегда соблюдайте условия, влияющие на образование пыли:
  - хорошая вентиляция в рабочей зоне;
  - острая заточка пильного диска;
  - правильная регулировка пильного диска.
  - Мягко вводите пилу в заготовку с небольшим нажимом. Не прикладывайте к пиле чрезмерного давления при распиле заготовки.

## Чистка и техническое обслуживание

Данная торцовочная пила не нуждается в дополнительной смазке и рассчитана на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надёжность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Поражение электрическим током может стать причиной получения тяжёлой травмы или смерти.

- *Перед чисткой: Отсоедините электрический кабель от источника питания.*

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**

- *Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом.*
- *Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.*
- *Направляющие пазы могут засориться опилками. Для прочистки направляющих пазов используйте соответствующее устройство пылеудаления или сжатый воздух под низким давлением.*
- *Перед заменой диска или выполнением технического обслуживания отключите пилу от источника питания.*
- *Никогда не выполняйте чистку или техническое обслуживание, когда инструмент ещё работает, а пыльная головка находится в рабочем положении.*

## Утилизация

### Защита окружающей среды!



Раздельный сбор. Инструменты и аккумуляторы, помеченные данным символом, нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Инструменты и аккумуляторы содержат материалы, которые могут быть восстановлены или переработаны в целях сокращения спроса на сырьё. Утилизируйте электрические продукты и аккумуляторы в соответствии с местными положениями. Для получения дополнительной информации посетите наш сайт [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



---

---

EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 remont@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 tartu@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 stokker@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Riga	(+371) 67556949 info@licgotus.lv <b>www.licgotus.lv</b>
	Stokker SIA Krasta iela 42 LV1003 Riga	(+371) 27354354 krasta.riga@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmavas iela 2 1076 Valdlauci, Riga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 info@visico.eu <b>www.visico.eu</b>
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 servisas@elmast.lt <b>www.elremta.lt</b>
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 kaunas@stokker.com <b>www.stokker.com</b>

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:  
**www.2helpu.com**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:  
**www.2helpu.com**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:  
**www.2helpu.com**



LIETUVIŲ

# DEWALT®

## Garantija

DeWALT užtikrina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir įvokiama. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminys sulūžta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpio nuo jo įsigijimo DeWALT sutaisys arba pakeis gaminį.

- Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:
- normalaus susidėvėjimo;
  - nelinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
  - jei variklis buvo perkrautas;
  - jei gaminys sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
  - nelinkamo maitinimo.

Garantija netaikoma, jei gaminių remontavo arba išmontavo DeWALT neįgaliosios technikos.

Garantija pasinaudoji gaminių, užtikrįvą garantinę korektę ir pirkimo įrodymą (čekį) veikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgaliojoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias DeWALT remonto dirbtuves rasite tinklalapyje [www.2helplu.com](http://www.2helplu.com).

## Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris .....

Serijinis numeris/datos kodas .....

Vartotojas .....

Pardavėjas .....

Data .....

EESTI KEEL

# DEWALT®

## Garantii

DeWALT garanteerib, et toode on klientile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lksandub eraklientide seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuuj pokskul ostmisest esineb mõnel DeWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DeWALT toote klienti jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalne kulumine
- Tõrjista väärkontlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrasakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontitud või demonteerinud DeWALT volitusega isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaarti ja osustõend (t ekk) via müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiaste veebisaidil: [www.2helplu.com](http://www.2helplu.com).

## Garantiitalong:

Tõrjista mudel/katalogi number .....

Seerianumber/Kuupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupäev .....



РУССКИЙ ЯЗЫК

### Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заготовленную гарантийную карту и доказательство покупки (примечки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

### Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....



LATVIĒŠU

### Garantija

DEWALT garantē, ka produkam, ko piegādājam Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus privāti Klienta juridiskajām tiesībām un tās neaizņem. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Jā, DEWALT produkts satur materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi, saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties Klientam radīt iespējamā mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šāda iemesla dēļ:

- Normāls nolietums
- Ierces nepareiza lietošana vai sliktā uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārspiedi
- Ja produkta bojājumi radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts avarijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai arkoru veikusi persona, kam šādam nolikam nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produktā ar atzīrtu garantijas talonu un rīkuma apliecinājumu (sēku) ir jānodrīkst rādītveģiam vai tiesī rīnpatstādīgam arkopras pārstāvim vājkais divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

### Garantijas talons:

Ierces modeļis/Katloņa numurs .....

Sērijas numurs/Datuma kods .....

Klients .....

Pārdevējs .....

Datums .....